

Antonio Marchitelli
Domenico Barboni
Graziano Guiotto

IL FIUME NARRATO: L'ALCEDO

IL FIUME NARRATO: L'ALCEDO





Parco Adda Sud

Viale Dalmazia, 10

26900 Lodi

www.parcoaddasud.it

info@parcoaddasud.it

Il fiume narrato: l'Alcedo

Fotografie:

Antonio Massimo Marchitelli

Domenico Barboni

Cosimo di Michele

Fabrizio Comizzoli

finito di stampare giugno 2012

SOLLICITUDO ARTI GRAFICHE

via Selvagreca, zona artigianale

26900 Lodi

tel: 0371.421430 fax: 0371.42129

info@sollicitudo.it

Progetto grafico:

Fabrizio Comizzoli

www.fabriziocomizzoli.net



The Kingfishers of the world and some of the *Coraciiformes* birds living in Italy have been drawn with extra-fine watercolours by **Sara Guiotto**. The drawings about some of the biological aspects of the Kingfisher have been done by **Gloria Zambon Ballardini** using a watercolour technique.

English text by **Bernardo Ruggiero**, a translator that works in different fields from *serious* law to charming nature and tourism.

I Martini nel mondo e le specie della famiglia dei *Coraciformi* presenti in Italia sono stati realizzati, con acquerello extrafine e matita morbida, da **Sara Guiotto**. I disegni su alcuni aspetti biologici del Martin pescatore sono stati realizzati ad acquerello da **Gloria Zambon Ballardini**.

Testo in inglese di **Bernardo Ruggiero**, traduttore che spazia dal mondo serio del diritto all'incanto della natura e del turismo.







Antonio Marchitelli
Domenico Barboni
Graziano Guiotto

Il fiume narrato: l'Alcedo



Per una sempre maggior conoscenza delle peculiarità e della biodiversità del nostro territorio, il Parco Adda Sud continua l'esperienza positiva di realizzare e mettere a disposizione della popolazione, pubblicazioni con contenuti importanti, nozioni e studi di flora e fauna presenti all'interno del nostro territorio.

Il contenuto di questo libro è principalmente dedicato al “Martin Pescatore” di casa nostra, che vive lungo le rive dell'Adda, nelle macchie presenti sulle rive dei più limpidi corsi d'acqua anche secondari, o sorgive di piccole dimensioni.

Una presenza discreta, ma molto viva nelle zone rivierasche dell'Adda; il “Martin pescatore” per i comuni mortali, l’*“Alcedo”* per i più dotti, è sempre lo stesso meraviglioso uccello dalle piume comunemente di colore azzurro intenso, che invita alla curiosità e a conoscerlo meglio.

Con questa pubblicazione, frutto di notevole impegno di tempo e di esperienza degli autori, viene data la possibilità di studiare e approfondire le sue abitudini, le modalità di vita, i comportamenti e conoscere tante nozioni interessanti che invogliano i lettori a leggere “in un solo colpo” il libro senza tralasciare però di sfogliare ogni singola pagina con la consapevolezza che ogni immagine e ogni descrizione possono rappresentare novità comportamentali di questa significativa presenza nelle nostre terre lodigiane e cremonesi.



Silverio Gori
Presidente Parco Adda Sud

Parco Adda Sud continues to issue publications for the readers interested in wildlife that exists in our territory. These publications are important information that helps people to understand the peculiarities and the bio-diversity of our territory.

The content of this book is mainly focused on our “Kingfisher” friend that lives alongside the Adda river banks, in the bushes along the most limpid water courses (even the smallest ones) or near small springs.

It is an unobtrusive presence yet very lively along the Adda. People commonly call the bird “Kingfisher”, while the most erudite ones call it “*Alcedo*”, but it is the same wonderful bird with its wonderful and intense blue feathers that allure people to know it better.

Thanks to this current publication, which came into effect after a considerable amount of invested time and experience by the authors, readers can now learn more in detail about the bird's habits, its way of life and its behaviour. They will be swept away by reading the book unable to leave any page unturned: each picture and each description reveals some newly discovered behaviour of this creature that is so relevant to the areas of Lodi and Cremona.



Silverio Gori
President Adda South Park

The Kingfisher and the Parco Adda Sud

The Kingfisher has always been very popular due to its flamboyant coloured feathers and its presence, near rivers and swamps, in fact people used to go to those areas to earn a living. One of the reasons for its popularity is the fact that it remains laying in wait for very long time, a multicoloured creature close to the water, or it flies like the ‘holy spirit’, i.e. reminding us of the dove depicted in so many paintings, stopping mid-air close to the water, searching for its prey. It has always caught the attention of watchers probably also because it dives and resurfaces with a small fish in its beak, fish which is normally the main target for larger predatory birds.

Curiosity and the spirit of observation regarding its habits may explain some of the Lombard vernacular names: in Lodi, *Piombìn* and in Cremona *Piumbéen*, because of its vertical plunges, again in Cremona, *Fundéen*, assuming that the bird can reach the bottom of the river when diving; *Becapès* and *Pià pès*, in Cremona deriving from its favourite prey. It is also called *Uselén de Sànta Mària*, for its bright and colourful feathers that remind us of the colours traditionally used to portrait the Virgin Mary in Christian Iconography. The origin of the name Martin has often been debated. Most people believe that it comes from the old tradition to hunt the bird during the day dedicated to Saint Martin (that is why it is called *Martì* in Crema dialect). Its *mortal remains* were believed to keep away moths being kept in wardrobes; to attract money, on the other hand, they were kept in caskets. They were also hung on a cord made of guts and, according to their rotation it, was believed that they could forecast weather conditions. Finally, people believed that they were a lucky charm when going fishing and kept storms at bay. This latter belief is probably due to the fact that the bird could be seen hunting its prey on a perch only when there was no wind to muddy the water, so it was associated with nice weather.

Despite this interest in the bird in the past, very little was known about the species’ ecology and its need to survive except for the fact that during the coldest winters (when most of the water areas was covered with ice) the Kingfisher had to move to other places risking its life since it was unable to hunt its prey below this solid cover.

In the subsequent years, (also due to the fact that the species was increasingly declining) people realised that the Kingfisher was thriving only along rivers (even the smaller ones) and swamps that are really well preserved. Therefore, every time the bird shows up, this means that it is doing well.

This small predator needs crystal water to spot its moving prey; moreover the water has to be abundant and without any accumulation of dangerous substances. Both pollution and muddiness caused by human activity are very detrimental, together with the irresponsible introduction of hunting fish that can compete with the bird. Finally, the Kingfisher needs empty and bare banks facing directly into the water in order to nest. This, unfortunately, is now rare along rivers that are now completely changed with banks made of large boulders.

Finally, there are too many fishermen in the kingfisher’s area; they swarm all the way up the banks, together with noisy boats that keep the birds away. Unfortunately, it is always the case that those species that are less tolerant regarding human presence and their territorial changes are not able to find suitable areas. So their number decreases: this is why this small colourful bird is getting rarer and rarer in the Pianura Padana inland area and in the Parco Adda Sud. We can see the bird as a good ‘bio-indicator’ of the well preserved swampy areas.

Thanks to this publication along with its fantastic pictures readers can now understand the key importance of safeguarding the most humid areas together with all its inhabitants. Otherwise, all these key elements of biodiversity will further run the risk of being lost forever.



Riccardo Groppali,
Director of the South Adda Park

Il Martin pescatore e il Parco Adda Sud

Con i suoi colori vistosi e la sua presenza nelle stesse aree utilizzate in passato da chi frequentava quotidianamente fiumi e paludi per ricavarne di che vivere, il Martin pescatore è sempre stato molto conosciuto. In parte ciò è stato facilitato dalle sue abitudini, con i lunghi evidenti appostamenti su rametti affacciati sull’acqua oppure con i voli detti a spirito santo, fermandosi nell’aria a breve distanza dalla superficie battendo rapidamente le ali per localizzare la preda, e somigliando così alla colomba sacra raffigurata in numerosi dipinti. Inoltre forse anche per i suoi tuffi e le riemersioni con piccoli pesci nel becco, prede di solito riservate a uccelli di dimensioni molto maggiori.

Curiosità e osservazione delle sue abitudini hanno dato alla specie alcuni dei suoi nomi vernacolari lombardi: dai tuffi verticali derivano *Piombìn* a Lodi e *Piumbéen* a Cremona, e qui anche *Fundéen* dall’ipotizzata possibilità che raggiungesse il fondo, mentre la scelta delle prede è ricordata da *Becapès* e *Pià pès* a Cremona. I colori vivi del piumaggio, che ricordano quelli dell’iconografia cristiana per gli abiti della Madonna, potrebbero aver determinato il cremonese *Uselén de Sànta Mària*, mentre il nome di martino ha origini controverse: l’ipotesi più accreditata vorrebbe la caccia tradizionale di questi uccelli nel giorno di San Martino, dal che deriverebbe anche *Martì* nel Cremasco. Le spoglie così ottenute venivano poste negli armadi per allontanare le tarme e negli scrigni per moltiplicarvi il denaro, o erano appese a un budello per segnalare il cambiamento del tempo in base alla loro rotazione; inoltre si pensava che portassero fortuna nella pesca e che all’aperto calmassero le tempeste. Probabilmente alla base di quest’ultima credenza il fatto che questa specie cattura piccole prede sott’acqua, dopo averle individuate da un posatoio o sorvolando la superficie: se la visibilità è disturbata o inibita dalle onde il Martin pescatore attende che le condizioni migliorino, e non può quindi essere osservato sui corpi idrici frequentati invece quando il vento è ridotto o manca.

Le osservazioni del passato non consideravano però l’ecologia della specie e le sue necessità di vita, salvo la conoscenza che durante gli inverni più freddi (quando il ghiaccio copre la maggior parte dei corpi idrici) il Martin pescatore doveva spostarsi oppure soccombeva, non potendo catturare le sue prede nelle acque protette da una copertura solida.

In seguito invece, anche a causa della progressiva rarefazione della specie, ci si rese conto che le esigenze del Martin pescatore venivano soddisfatte soltanto da fiumi – anche piccoli – e paludi in buone condizioni, e che quindi la sua presenza forniva una testimonianza della loro buona conservazione. Infatti questo piccolo predatore necessita di acque così limpide da permettergli di individuare le prede che vi nuotano, e che queste non contengano residui di sostanze pericolosamente accumulabili e siano abbondanti: la contaminazione e l’intorbidimento provocati dalle attività umane le danneggiano, come l’introduzione sconsiderata di pesci predatori che gli fanno concorrenza. Inoltre per la nidificazione gli sono necessarie sponde ripide e nude affacciate sull’acqua, sempre più scarse nei fiumi rettificati e con rive costituite da massi.

Infine anche la frequentazione eccessiva degli ambienti nei quali vive, sempre più spesso utilizzati da pescatori che percorrono tutte le loro sponde e a volte anche da natanti che portano il disturbo dall’acqua, allontana il Martin pescatore. Purtroppo anche in questo caso le specie meno tolleranti nei confronti dell’uomo e delle sue modificazioni territoriali trovano sempre meno aree adatte alle loro esigenze e riducono di conseguenza i loro contingenti: perciò questo piccolo uccello variopinto, che può essere definito un buon bioindicatore della conservazione delle zone umide, è sempre più scarso nella Pianura Padana interna e nel Parco Adda Sud.

Lavori come quello che viene qui proposto, con le sue splendide immagini, possono contribuire a far capire a tutti la necessità di tutelare le zone umide con tutti i loro abitanti, prima che questi elementi fondamentali per la biodiversità si alterino ulteriormente e corrano infine il rischio di andare perduti.



Riccardo Groppali,
Direttore del Parco Adda Sud

A note from the authors

We have often met you during our walks: one of us met you by chance, while he was walking up a narrow track along the river near his home watching a tiny blue flock skimming the water, whistling sharply and oddly enough in tune. Curiosity pushed him to know more, then, thanks to a shed, he came closer and finally met you properly. And he was awestruck.

Someone else of us adopted you out of passion, as a symbol of how extraordinary mother nature can be; he studied you, gathering knowledge to be passed on. His commitment to the surveillance and education of the environment made him watch you more accurately, to unfold your mysteries, to appreciate your huntings and the defence of your home. Hundreds of pictures were created to be transformed into some enchanting stories, mesmerizing both children and adults in the presence of such a miracle.

Eventually there was he who watched you more frequently, stuck behind the lens scanning the bed of reeds. You arrived always at the wrong moment, perched on that branch, whistling, being restless, moving your little body up and down rhythmically. You seemed not notice him and, instead, after you had turned in his direction, you froze staring at him. The man would have given anything to know what you were thinking, if ever you had this human ability. Intriguing feeling.

Then, a dive and off you go to wander towards the river's natural banks enjoying a wondrous freedom.

We wondered whether we should introduce you to people, to let them get to know you better and to respect you. We felt the urge to make up for some of our enormous mistakes: concreted banks, lifeless waste water, milling machines that clean the banks too deeply and the unscrupulously spread weed killer. The grass gets yellowish, the air stinks, full of chemicals. Fish leave and you follow them.

This is why we decided to tell your story, humbly and respectfully, hoping to make you come back to where you have disappeared from and to let you stay where you are now.



Nota degli autori

Ti abbiamo incontrato spesso durante i nostri passeggi: chi per caso, mentre si inoltrava su piccoli sentieri lungo il fiume vicino casa e osservava un piccolo batuffolo blu sfiorare l'acqua, con fischi acuti e stranamente intonati. La curiosità lo spinse a saperne di più, poi con il capanno ti avvicinò e fece conoscenza. E se ne meravigliò.

Chi per passione ti adottò, a simboleggiare la straordinarietà della natura; ti studiò e ne trasse conoscenze che ha trasmesso ad altri. L'impegno alla vigilanza e all'educazione ambientale lo convinse a osservarti nel dettaglio, a capirne i misteri, ad apprezzarti nella caccia e nella difesa della tua casa. E nacquero centinaia di immagini che si trasformarono in stupende narrazioni, per lasciare i bimbi e gli adulti a bocca aperta davanti a questo miracolo.

Chi, infine, mentre appostato davanti all'obiettivo scrutava il canneto, ti osservava di frequente. E tu arrivavi sempre nel momento meno adatto, ti fermavi su quel ramo, fischiavi, ti agitavi tutto muovendo il tuo piccolo corpicino in alto e in basso. Ritmicamente. Sembrava che non lo vedessi e invece, dopo esserti girato dalla sua parte, ti bloccavi e lo guardavi. E avrebbe dato un "non so che" per sapere cosa stessi pensando, ammesso che tu abbia questa facoltà propriamente umana. Intrigante sensazione. Poi, un tuffo e via a scorazzare verso i naturali argini del fiume, a godere della magnifica libertà.

E noi a domandarci se non fosse il caso di presentarti alle persone, perché ti conoscessero e ti rispettassero. Per l'urgenza di rimediare ad alcuni madornali sbagli: argini cementati, scarichi fognari e acqua priva di vita, frese sempre pronte a ripulire completamente le rive e quel diserbo dato con spregiudicatezza. L'erba che diventa gialla e l'aria che odora di cattivo, che si ammorbida di chimica. I pesci se ne vanno, e tu li segui.

È per questo che abbiamo pensato di raccontarti. Con umiltà e con rispetto. Con la speranza di farti tornare là dove non ci sei più e di trattenerci dove già sei.



Acknowledgements

- Thanks to **Cosimo Dimichele**, photographer of the European roller and the Hoopoe. He was extremely helpful and, thanks to him, the photography section of this book was completed. His extraordinary images represent a further stimulus for the fans of nature and the inveterate photographers, who want to try the experience of observing the animal species that cannot be easily watched in our own territory. To see the wonderful pictures on-line, visit www.scattinaturali.com

- A huge debt of gratitude is for **Fabrizio Comizzoli**. He is a photo-naturalist, a graphic designer, co-founder of the “Gruppo foto-natura Il Gerundo” and a mate in countless trips between the Po river in Comacchio and Soca in Kobarid, among Terns, Corn-buntings, Clippers and Yellow wagtails. Fabrizio has believed in this project and his creative intuitions and ingenious touches have been the right brush-strokes to the graphic set-up and the most daring chromatic combinations.

- Thanks to **Gloria Ballardini**, a skilful GEV of the Parco Adda Sud, organizer in the Education Environment group and extraordinary watercolourist. She painted the charts related to the nest, the vision under the water and the prey hunted by the Kingfisher.

- Thanks to **Paolo Fioratti**, editor of the *Itinerari e Luoghi* magazine. He is a naturalist and documentary cameraman, author of countless scientific works such as *Martin Pescatore* (Kingfisher), arguably the first and only Italian book about this bird. We thank Fioratti wholeheartedly for having sent to us the beautiful and internationally awarded video *I predatori del fiume azzurro* (the predators of the light blue river), shot with Eugenio Manghi, also a naturalist and documentary cameraman. Both the book and the video are an extraordinary tool to discover the fantastic world of the Kingfisher confirming those ideas that arose in several years of observations.

- Thanks to **Sara Guiotto**, who provided some beautiful, soft, atmospheric and dynamic watercolours that adorn the pages of this book; they are like delicate brush-strokes of multicoloured harmonies that integrate and enhance the book.

- Thanks to **Bruna Guiotto**, the proofreader of each and single word in this book. She is like a tight-rope walker among consonants and vowels, a juggler of grammar, a trapeze artist of commas, question and exclamation marks, a patient servant of logic and a craftswoman of language.

- To **Giuseppina Scagliotti**, teacher in the Elementary School “G. Emanuel” in Morano sul Po, for having allowed the publication of the essays written by her fourth grade pupils (year 2002-2003)



Ringraziamenti

- A **Cosimo Dimichele**, autore delle fotografie della Ghiandaia marina e dell'Upupa. La sua generosa disponibilità ha permesso agli autori di completare la sezione fotografica di questa opera. Le straordinarie immagini sono un ulteriore stimolo per quanti, appassionati naturalisti e fotografi incalliti, si cimentano con specie animali non facilmente osservabili nel nostro territorio. Le splendide fotografie si possono ammirare nel sito www.scattinaturali.com.

- Un debito di riconoscenza l'abbiamo verso **Fabrizio Comizzoli**, fotonaturalista, grafico, cofondatore del “Gruppo photonatura Il Gerundo” e compagno di mille sortite tra il Po di Comacchio e il Soca di Kobarid, tra Sterne, Strillozzi, Merli acquaioli e Ballerine gialle. Fabrizio ha creduto in questo progetto e le sue intuizioni creative e i tocchi geniali hanno dato le pennellate giuste all'impostazione grafica e agli accostamenti cromatici più audaci.

- A **Gloria Zambon Ballardini**, valente Gev del Parco Adda Sud, animatrice del gruppo di Educazione Ambientale e straordinaria acquarellista. Sue sono le schede relative al nido, alla visione in acqua e alle prede che caccia il Martin pescatore.

- A **Paolo Fioratti**, direttore della rivista *Itinerari e Luoghi*, naturalista e documentarista, autore di innumerevoli lavori scientifici tra i quali *Martin Pescatore*, plausibilmente il primo e unico libro italiano dedicato a questo volatile. A Fioratti il nostro più vivo ringraziamento per averci inviato il bellissimo video *I predatori del fiume azzurro*, vincitore di premi internazionali, realizzato assieme a Eugenio Manghi, naturalista e documentarista. Libro e video sono straordinari strumenti di scoperta del meraviglioso mondo del Martin Pescatore e di conferma delle intuizioni acquisite in molti anni di osservazione.

- A **Sara Guiotto**, che ha generosamente contribuito con i bellissimi, teneri, suggestivi, dinamici acquerelli distribuiti tra le pagine del libro; delicati tocchi di armonie multicolori che integrano e valorizzano il libro.

- A **Bruna Guiotto**, funambola delle vocali e delle consonanti, giocoliera della grammatica, trapezista delle virgole, degli interrogativi e degli esclamativi, paziente operaia della logica, artigiana del lessico e correttrice di ogni singola parola di questo libro.

- Alla **maestra Giuseppina Scagliotti** della Scuola elementare “G. Emanuel” di Morano sul Po, per l'autorizzazione a pubblicare il lavoro dei suoi alunni della classe quarta sul Martin pescatore, nell'anno scolastico 2002/2003.



Antonio Marchitelli
Domenico Barboni
Graziano Guiotto

Il fiume narrato: l'Alcedo



Regnum: Animalia
Phylum: Chordata
Classis: Aves
Ordo: Coraciiformes
Familia: Alcedinidae
Genus: Alcedo
Species: Alcedo atthis





	Portogallo	Guarda-rios-comum
	Polonia	Zimorodek zwyczajny
	Islanda	Bláþyrill
	Spagna	Martín Pescador común
	Finlandia	Kuningaskalastaja
	Francia	Martin-pêcheur d'euope
	Olanda	Ijsvogel
	Norvegia	Isfugl
	Slovacchia	Rybárik riečny
	Svezia	Kungsfiskare
	Rep. Ceca	Ledňáček říční
	Germania	Eisvogel
	Danimarca	Isfugl
	Grecia	Αλκυόνη
	Inghilterra	Common Kingfisher

The Origins

According to the scientific classification, the Kingfisher belongs to the order of the Coraciiformes included in the family of the Alcedinidae, dating from the Eocene, approximately 50 billion years ago. Some more recent fossil findings, belonging to the Pleistocene and Olocene, hint that the Kingfisher, as we know it today, was present in some environments of tropical origin. Subsequently and probably due to some environmental crises in these occupied territories, it propagated everywhere in the world, adapting to live in colder territories and learning to co-inhabit with other native species. This was a long and hard changing process that the Kingfisher faced skilfully, exploiting the optimal food opportunities and the most suitable mating areas.

The Kingfisher's presence in the world

There are 95 species present in the family of the Alcedinidae



Le origini

La classificazione scientifica colloca il Martino nell'ordine dei Coraciformi e nella famiglia degli Alcedinidi, datandolo nell'Eocene, all'incirca 50 milioni di anni fa. Ritrovamenti fossili più recenti, appartenenti al Pleistocene e all'Olocene, sembrerebbero testimoniare la presenza del Martino pescatore, così come lo conosciamo oggi, in ambienti di origine tropicale. Successivamente e probabilmente a causa di crisi ecologiche dei territori occupati, si disperse ovunque nel mondo, adattandosi a vivere in territori più freddi e imparando a coabitare con altre specie autoctone. Un lungo e burrascoso processo di cambiamento che il Martino superò abilmente, sfruttando bene opportunità alimentari e luoghi di riproduzione adeguati.

La diffusione del Martino nel mondo

Vi sono 95 specie presenti nella famiglia degli Alcedinidi

LATINO

Actenoides bougainvillei
Actenoides concretus
Actenoides hombroni
Actenoides lindsayi
Actenoides monachus
Actenoides princeps
Alcedo argentata
Alcedo atthis
Alcedo azurea
Alcedo cristata
Alcedo coerulescens
Alcedo cyanopectus
Alcedo euryzona
Alcedo hercules
Alcedo leucogaster
Alcedo meninting
Alcedo nais
Alcedo pusilla
Alcedo quadribrachys
Alcedo semitorquata
Alcedo thomensis
Alcedo vintsioides

ITALIANO

Martin pescatore dai mustacchi
Martin pescatore dal collare rossiccio
Martin pescatore capoblu
Martin pescatore di Lindsay
Martin pescatore testablu
Martin pescatore testabarrata
Martin pescatore argentato
Martin pescatore comune
Martin pescatore azzurro orientale
Martin pescatore malachite
Martin pescatore minore azzurro
Martin pescatore nano pettazzurro
Martin pescatore dalla fascia azzurra
Martin pescatore di Blyth
Martin pescatore ventrebianco
Martin pescatore orecchie blu
Martin pescatore di Principe
Martin pescatore delle Mongrovie
Martin pescatore azzurro splendente
Martin pescatore dal semicollare
Martin pescatore di Sao Tomè
Martin pescatore malachite del Madagascar

ENGLISH

Moustached Kingfisher
Rufous-collared Kingfisher
Hombron's Wood Kingfisher
Spotted Wood Kingfisher
Green-backed Kingfisher
Scaly-breasted Kingfisher
Silvery Kingfisher
Common Kingfisher
Azure Kingfisher
Malachite Kingfisher
Caerulean Kingfisher
Indigo-banded Kingfisher
Blue-banded Kingfisher
Blyth's Kingfisher
White-bellied Kingfisher
Blue-eared Kingfisher
Principe Kingfisher
Little Kingfisher
Shining-blue Kingfisher
Half-collared Kingfisher
Sao Tome Kingfisher
Madagascar Malachite Kingfisher

<i>Alcedo websteri</i>	Martin pescatore delle Bismarck	Bismarck Kingfisher	<i>Melidora macrorrhina</i>	Martin pescatore becco a uncino	Hook-billed Kingfisher
<i>Caridonax fulgidus</i>	Martin pescatore fulgido	White-rumped Kingfisher	<i>Pelargopsis amauroptera</i>	Martin pescatore alibrune	Brown-winged Kingfisher
<i>Ceryle rudis</i>	Martin pescatore bianco e nero	Pied Kingfisher	<i>Pelargopsis capensis</i>	Martin pescatore becco di cicogna	Stork-billed Kingfisher
<i>Ceyx erithaca</i>	Martin pescatore dorsonero	Oriental Dwarf Kingfisher	<i>Pelargopsis melanorhyncha</i>	Martin pescatore beconero	Great-billed Kingfisher
<i>Ceyx fallax</i>	Martin pescatore nano di Sulawesi	Sulawesi Dwarf Kingfisher	<i>Syma megarhyncha</i>	Martin pescatore di montagna	Mountain Kingfisher
<i>Ceyx lecontei</i>	Martin pescatore nano africano	African Dwarf Kingfisher	<i>Syma torotoro</i>	Martin pescatore beccogiallo	Yellow-billed Kingfisher
<i>Ceyx lepidus</i>	Martin pescatore nano	Variable Dwarf Kingfisher	<i>Tanysiptera carolinae</i>	Martin pescatore del Paradiso di Numfor	Numfor Paradise Kingfisher
<i>Ceyx madagascariensis</i>	Martin pescatore pigmeo del Madagascar	Madagascar Pygmy Kingfisher	<i>Tanysiptera danae</i>	Martin pescatore del Paradiso dorsobruno	Brown-headed Paradise Kingfisher
<i>Ceyx melanurus</i>	Martin pescatore di foresta delle Filippine	Philippine Dwarf Kingfisher	<i>Tanysiptera ellioti</i>	Martin pescatore del Paradiso di Kiofau	Kiofau Paradise Kingfisher
<i>Ceyx pictus</i>	Martin pescatore pigmeo africano	African Pygmy Kingfisher	<i>Tanysiptera galatea</i>	Martin pescatore del Paradiso comune	Common Paradise Kingfisher
<i>Ceyx rufidorsa</i>	Martin pescatore nano dorsorossiccio	Rufous-backed Kingfisher	<i>Tanysiptera hydrocharis</i>	Martin pescatore del Paradiso di Aru	Little Paradise Kingfisher
<i>Chloroceryle aenea</i>	Martin pescatore pigmeo americano	American Pygmy Kingfisher	<i>Tanysiptera nympa</i>	Martin pescatore del Paradiso pettorosa	Red-breasted Paradise Kingfisher
<i>Chloroceryle amazona</i>	Martin pescatore dell'Amazzonia	Amazon Kingfisher	<i>Tanysiptera riedelii</i>	Martin pescatore del Paradiso di Biak	Biak Paradise Kingfisher
<i>Chloroceryle americana</i>	Martin pescatore verde	Green Kingfisher	<i>Tanysiptera sylvia</i>	Martin pescatore del Paradiso codabianca	Buff-breasted Paradise Kingfisher
<i>Chloroceryle inda</i>	Martin pescatore verderossiccio	Green-and-rufous Kingfisher	<i>Todiramphus albonotatus</i>	Martin pescatore dorsobianco	White-mantled Kingfisher
<i>Cittura cyanotis</i>	Martin pescatore orecchie blu di Sulawesi	Lilac-cheeked Kingfisher	<i>Todiramphus australasia</i>	Martin pescatore di Timor	Cinnamon-banded Kingfisher
<i>Clytoceyx rex</i>	Martin pescatore becco a pala	Shovel-billed Kookaburra	<i>Todiramphus chloris</i>	Martin pescatore dal collare bianco	Collared Kingfisher
<i>Dacelo gaudichaud</i>	Martin pescatore pettorossiccio	Rufous-bellied Kookaburra	<i>Todiramphus cinnamominus</i>	Martin pescatore della Micronesia	Micronesian Kingfisher
<i>Dacelo leachii</i>	Martin pescatore aliazzurre	Blue-winged Kookaburra	<i>Todiramphus diops</i>	Martin pescatore delle Molucche	Moluccan Kingfisher
<i>Dacelo novaeguineae</i>	Martin pescatore sghignazzante	Laughing Kookaburra	<i>Todiramphus enigma</i>	Martin pescatore misterioso	Talaud Kingfisher
<i>Dacelo tyro</i>	Martin pescatore ornato	Spangled Kookaburra	<i>Todiramphus farquhari</i>	Martin pescatore ventrecastano	Chestnut-bellied Kingfisher
<i>Halcyon albiventris</i>	Martin pescatore capobruno	Brown-hooded Kingfisher	<i>Todiramphus funebris</i>	Martin pescatore bruno	Sombre Kingfisher
<i>Halcyon badia</i>	Martin pescatore dorso baio	Chocolate-backed Kingfisher	<i>Todiramphus gambieri</i>	Martin pescatore delle Tuamotu	Tuamotu Kingfisher
<i>Halcyon chelicuti</i>	Martin pescatore striato	Striped Kingfisher	<i>Todiramphus godeffroyi</i>	Martin pescatore delle Marquesas	Marquesas Kingfisher
<i>Halcyon coromanda</i>	Martin pescatore violetto	Ruddy Kingfisher	<i>Todiramphus lazuli</i>	Martin pescatore Molucche meridionali	Lazuli Kingfisher
<i>Halcyon cyanoventris</i>	Martin pescatore di Giava	Javan Kingfisher	<i>Todiramphus leucopygius</i>	Martin pescatore ultramarino	Ultramarine Kingfisher
<i>Halcyon leucocephala</i>	Martin pescatore testagrigia	Grey-headed Kingfisher	<i>Todiramphus macleayii</i>	Martin pescatore di foresta	Forest Kingfisher
<i>Halcyon malimbica</i>	Martin pescatore pettazzurro	Blue-breasted Kingfisher	<i>Todiramphus nigrocyaneus</i>	Martin pescatore blu-nero	Blue-black Kingfisher
<i>Halcyon pileata</i>	Martin pescatore testanera	Black-capped Kingfisher	<i>Todiramphus pyrrhopygius</i>	Martin pescatore groppone rosso	Red-backed Kingfisher
<i>Halcyon senegalensis</i>	Martin pescatore di bosco	Woodland Kingfisher	<i>Todiramphus recurvirostris</i>	Martin pescatore di Samoa	Flat-billed Kingfisher
<i>Halcyon senegaloides</i>	Martin pescatore africano delle mangrovie	African Mangrove Kingfisher	<i>Todiramphus ruficollaris</i>	Martin pescatore di Mangaia	Mewing Kingfisher
<i>Halcyon smyrnensis</i>	Martin pescatore di Smirne	White-breasted Kingfisher	<i>Todiramphus sanctus</i>	Martin pescatore sacro	Sacred Kingfisher
<i>Lacedo pulchella</i>	Martin pescatore barrato	Banded Kingfisher	<i>Todiramphus saurophagus</i>	Martin pescatore testabianca	Beach Kingfisher
<i>Megaceryle alcyon</i>	Martin pescatore americano	Belted Kingfisher	<i>Todiramphus tutus</i>	Martin pescatore di Borabora	Chattering Kingfisher
<i>Megaceryle lugubris</i>	Martin pescatore dalla cresta	Crested Kingfisher	<i>Todiramphus veneratus</i>	Martin pescatore di Tahiti	Tahiti Kingfisher
<i>Megaceryle maxima</i>	Martin pescatore gigante	Giant Kingfisher	<i>Todiramphus winchelli</i>	Martin pescatore di Winchell	Winchell's Kingfisher
<i>Megaceryle torquata</i>	Martin pescatore dal collare	Ringed Kingfisher			





The great order of the Coraciiformes

21 species grouped in 11 families: these are the figures of the Order of Coraciiformes around the world, especially in wooded areas. It is about an heterogeneous order with birds that vary greatly in terms of size: from the *Todus todus* in Jamaica, which resembles the Kingfisher, to the incredible, striking and large *Buceros bicornis*, which is definitely very different from the Kingfisher in terms of appearance and size. In Italy, besides the Kingfisher, the order includes the Bee-eater, the Hoopoe and the beautiful European Roller.

Il grande ordine dei Coraciformi

21 specie raggruppate in 11 famiglie: questi i numeri dell'Ordine dei Coraciformi diffusi nel mondo, in particolare nelle aree boschive. Un ordine eterogeneo, con soggetti di dimensioni molto differenti: dal *Todus todus* della Giamaica, che ha alcune somiglianze con il Martino, all'incredibile, suggestivo e grande *Buceros bicornis*, decisamente lontanissimo dal Martino stesso per aspetto e dimensioni. In Italia, oltre al Martino, l'Ordine è rappresentato dal Gruccione, dall'Upupa e dalla bellissima Ghiandaia marina.



The Bee-eater

This very colourful bird is pretty common in the Lodi area and along the entire Adda river. There are many nesting spots along its banks. As its name reveals, it is very fond of bees. It arrives in our country after wintering in Africa and Asia between April and May, often occupying again the same territory of the previous year, which it will abandon again during the winter migratory phase after the breeding period, between September and October, to undertake the long journey back to its original winter territory. It belongs to the class of Coraciiformes and is closely related to our Kingfisher.

It is definitely noticeable for its plumage of very saturated and vivid colours; it is provided with a characteristic black curved beak and two feathers, the middle tail-feathers, which are prominent and pointy. It is 26-28 cm long, very attractive, full of elegance and flying skilfulness, flapping rapidly and gliding quickly.

The Bee-eater is sociable and nests within quite large colonies. It excavates a long tunnel in the higher parts of the river banks or oxbows, which end with a round chamber that can host between 6-8 eggs. The couple manages the hatch both together and in turns.

In some places along the Adda river, the Bee-eater shares its nesting banks with the Sand Martin (*Riparia riparia*), which nests in the same way.



Il gruccione

La presenza di questo coloratissimo uccello in area lodigiana e lungo tutto il tratto dell'Adda, è piuttosto comune. Sono molti i siti di nidificazione lungo l'argine del fiume. Gran mangiatore di vespe, giunge a noi dai quartieri di svernamento africani e asiatici tra aprile e maggio, spesso rioccupando le aree lasciate l'anno precedente, che riabbandona nella fase migratoria invernale dopo la riproduzione, tra settembre e ottobre, per fare il lungo viaggio di ritorno nei siti di origine. Appartiene ai Coraciiformi ed è parente stretto del nostro Martino. Inconfondibile per la livrea dai colori molto saturi e vividi, possiede un caratteristico becco ricurvo di colore nero e due piume, le timoniere mediane, sporgenti e appuntite. 26-28 centimetri d'eleganza e di abilità al volo, davvero suggestivo, con battito rapido e veloci planate. Di indole socievole, il Gruccione nidifica in colonie più o meno ampie. Scava un lungo cunicolo nell'argine alto del fiume o della lanca, che termina con una tonda camera sufficientemente capiente per ospitare 6-8 uova. La coppia gestisce la covata sia assieme sia a turno. Sull'Adda, in alcune zone, il Gruccione condivide l'argine dove nidifica con il Topino (*Riparia riparia*) che costruisce il nido allo stesso modo.





The Hoopoe

More than likely its name is due to the cry that male lets out mainly during the mating season: a velvety and characteristic hoop-hoop-hoop, which reminds oneself the sound you get when you blow through a bottle neck, and can be heard from a great distance.

It has a red brick rump with the unmistakable white and black horizontal stripes at the lower part of its rounded wings. Even when it flies it is recognizable. It has an impertinent tuft of erectile feathers that it often fans out on its head, displaying the striking and bizarre profile that we all know. Its beak is long and thin, slightly bent downwards.

Like its other Coraciiformes “cousins”, it arrives in Italy at the beginning of summer, stopping in wooded areas. When the reproduction cycle is completed, approximately in September it flies back to the African savannah.

It hunts mainly on the ground, where it spends most of its time. It smashes its prey on the ground repeatedly in order to remove heads and limbs, then it throws it in the air waiting for it to fall down onto its open beak to swallow it.

It likes nesting in the tree hollows abandoned by the woodpeckers, but it can also nest in some holes in the walls of farmhouses. You may find it in the Adda South Park even though it may be difficult to spot.



L'Upupa

Con probabilità, il nome deriva dal verso che il maschio emette principalmente durante la fase della riproduzione: un vellutato e caratteristico hup-hup-hup, simile al soffio in un collo di bottiglia e udibile a notevole distanza.

Il colore rosso mattone del groppone e le inconfondibili strisce orizzontali bianche e nere nella parte inferiore delle ali rotonde, la rendono riconoscibile anche in volo. Un impertinente ciuffo di piume erettili che spesso apre a ventaglio le ornano il capo, disegnando il suggestivo e bizzarro profilo che ben conosciamo. Il becco è lungo e sottile e leggermente curvato verso il basso.

Al pari di altri “cugini” Coraciiformi, giunge da noi nei primi mesi estivi, stanziando nelle aree boscate. Al termine del ciclo riproduttivo, verso settembre ritorna nei vasti territori della savana africana. Caccia prevalentemente a terra, dove trascorre la maggior parte del tempo. Prima di ingoiare la preda lanciandola in aria e attendendola con il becco spalancato, la sbatte ripetutamente al suolo per privarla di testa e arti. Predilige nidificare nelle cavità degli alberi lasciate libere dai picchi, ma non disdegna di costruire il nido anche nei buchi dei muri di qualche cascina. È presente nel Parco Adda Sud, anche se è difficile osservarla.



The European Roller

If you are lucky enough to spot it perched on a branch or on the wires along the streets, you will enjoy a real show. As many other Coraciiformes, the European Roller is dressed in beautiful and unique colours, saturated shades of turquoise, light chestnut and blue, teal blue highlights, then the stripe that starts from the robust beak and covers the eyes, like a mischievous and mysterious tiny mask, is absolutely fantastic.

The feathers' colours play a key role during courtship: bewitching the female during the mating season. The males court the females performing some astonishing aerobatics, moving in such a way that allow them to display their colours, that enhanced by the sunlight, create beautiful and rare effects: 'loving highlights', "sparkles of tenderness", "coloured messages" that cannot but seduce the female. Then it is time to build the nest and give birth to a new generation of European Rollers.

They use the hollows in the trees as a nest and both the male and the female take care of the hatch. In little less than two months, the young birds will be independent and able to fly and be independent. It is difficult to spot this bird in our local environment, even though in some rare cases the most patient observers have been rewarded. In fact, it is mentioned in the list of the animals in the Park. The bird likes the Tuscan shores, the Po river's delta and the Lazio, Sardinia and Sicily regions. Once there were several specimens, while today it nests almost on its own. It is a species that is facing extinction, which is why it has been included on the Iucn red list. Monoculture is what endangers this bird the most. The European Roller is an insect eater and unfortunately the process of industrial agriculture uses lots of chemical products and often abuses the use of pesticides. The ground becomes sterile and each species of insects disappears, i.e. a death sentence for many other animal species, including our European Roller. This happens both in the European nesting areas and in the African sub-Saharan winter areas. The species is very close to extinction. Some suitable interventions could be applied to prevent the extinction, such as providing funds and bringing back the old style of agriculture and sheep farming, diversifying the exploitation of the soil, creating some long and uninterrupted ecological "linking corridors", reducing the use of pesticides, both here but also in the developing countries and putting more nest boxes in appropriate areas.



La Ghiandaia marina

È davvero una fortuna e un immenso piacere osservarla poggiata su un ramo, piuttosto che sui cavi elettrici lungo le strade. Come molti Coraciformi, anche la Ghiandaia si veste di colori stupendi e unici, tinte sature di turchese, castano chiaro, azzurro, riflessi blu verdastri e fantastica è la banda scura che parte dal robusto becco e attraversa gli occhi, dipingendo una mascherina malandrina e misteriosa. Le colorazioni del piumaggio hanno una funzione importante nel corteggiamento: "ammaliare" la femmina nel periodo degli amori. I maschi la corteggiano compiendo mirabolanti acrobazie aeree, muovendosi in modo da spiegare i colori che, esaltati ancor più dalla luce del sole, si combinano in effetti di spiccata bellezza: "riflessi amorosi", "scintillii di tenerezza", "messaggi colorati" che devono sedurre la femmina, per poi costruire il nido e dar vita a una nuova generazione di Ghiandaie marine.

Come nido le Ghiandaie usano le cavità degli alberi e maschio e femmina attendono alla cova. In poco meno di due mesi, i piccoli saranno in grado di volare e badare a se stessi. Nelle nostre zone è difficile incontrarla, anche se in rari casi la fortuna ha premiato gli osservatori più pazienti. Infatti è segnalata nella lista della fauna del Parco. Predilige le coste toscane, il delta del Po e le regioni Lazio, Sardegna e Sicilia. Un tempo numerosa, oggi nidifica quasi solitaria. È una specie in sofferenza, inserita nella lista rossa dello Iucn. La monocoltura è la causa negativa maggiore. La Ghiandaia è un uccello insettivoro. Purtroppo le lavorazioni agricole industriali sono fortemente chimicizzate e molto spesso usano fitofarmaci in quantità dissennata. Sterilizzando il terreno, causano la scomparsa di ogni specie di insetto e decretano la morte di molte altre specie animali, compresa la nostra Ghiandaia marina. Questo accadde sia nelle zone di nidificazione europee, sia nelle aree di svernamento dell'Africa subsahariana. La specie è a forte rischio di sopravvivenza. Interventi idonei potrebbero essere messi in atto ripristinando e finanziando attività agropastorali e diversificazioni colturali, progettando lunghi e continuativi corridoi ecologici, riducendo l'uso di fitofarmaci, pure nei Paesi del Terzo Mondo e dislocando cassette nido in siti appropriati.







The Adda river: an extraordinary Lombard resource

Many agree with the fact that the name “Adda” comes from the ancient Celtic language, which means “fast water” or “water that flows”. During its course across the entire Lombard region, it waters cities like Sondrio, Como, Lecco, Bergamo, Milan, Monza, Cremona and Lodi. After few further kilometres it flows into the Po river in Castelnuovo Bocca d’Adda. It is about a course that is approximately 300 kilometres long, which starts from Monte del Ferro in Bormio, it embellishes both cities and countryside and feeds the atmospheric Como, Garlate and Olginate lakes. It is a turbulent river in the north and then becomes lazy and quite like all the big rivers on the plain in the south; the latter part together with the surrounding area was appointed a regional park, Parco Regionale Adda Sud, by a regional decree, in 1983. The park embraces a stretch of approximately 70 kilometres surrounded by countryside, woods, oxbows and backwaters, including 35 small and important municipalities, 14 Oriented Natural Reserves, 14 Botanical Partial Natural Reserves and 15 Zoological Partial Natural Reserves. It is an important natural heritage that we must safeguard.



Il fiume Adda: una straordinaria risorsa lombarda

Molti concordano nel far risalire il nome “Adda” all’antica lingua celtica, il cui probabile significato era “acqua veloce” o “acqua che corre”. Nel suo percorso attraverso l’intera regione lombarda, bagna città come Sondrio, Como, Lecco, Bergamo, Milano, Monza, Cremona e Lodi. Pochi chilometri ancora poi, a Castelnuovo Bocca d’Adda, abbraccia il fiume Po. Un percorso di poco più di 300 chilometri che inizia dal Monte del Ferro di Bormio, che abbellisce città e campagne e alimenta i suggestivi laghi di Como, Garlate e Olginate. Turbolento a nord, assume il carattere pacioso e tranquillo del grande fiume di pianura a sud; parte di fiume e di territorio che, nel 1983, un decreto regionale valorizzò come Parco Regionale Adda Sud. Comprende un tratto di circa 70 chilometri circondato da campagne, boschi, lanche e morte, su cui s’affacciano 35 piccoli e importanti Comuni, 14 Riserve Naturali Orientate, 14 Riserve Naturali Parziali Botaniche e 15 Riserve Naturali Parziali Zoologiche. Un notevole patrimonio naturalistico tassativamente da preservare.



When you walk along the tracks along the Adda river, especially when there are not many people around, you can feel the magic of these territories, which are still able to offer an extraordinary atmosphere despite the violence from man. If you explore the hidden spots along the river on the plain, the several bends, backwaters, oxbows, you may see how vital the Adda is with its waters that overflow during the floods, eager to find more space and to overcome the banks. You can appreciate the river's silence, admiring the extraordinary willows. They look sometimes restless and twisted after an unruly flood, often leaning towards the water offering shelter and an observation spots for several birds that love to perch along the banks. It's a constant miracle to see how, despite, the abuses and the wounds, this river still holds on full of life. To the ear of the wise and curious naturalist the sequence of sounds and noises that at first might seem irrelevant cannot be dismissed: a splash like a stone falling into the water, a frenzied rustle and finally a long and intense whistle. The watchful eye sees a metallic blue and opalescent flock darting few centimetres above the river's surface, a perfect chromatic camouflage with the water, to reach a perch along the banks.



Passeggiare lungo i sentieri che costeggiano l'Adda, soprattutto in periodi meno intensi di presenza umana, è vivere la magia di questi territori, che nonostante le violenze umane regalano atmosfere sublimi. Se si esplorano gli angoli nascosti del fiume di pianura, le molte anse, le morte, le lanche, si può cogliere la vitalità dell'Adda che a ogni piena dispiega le acque anelando a più ampi respiri e a liberi argini. Se ne apprezza il silenzio, si ammirano gli straordinari salici, a volte inquieti e contorti per l'esuberanza nei periodi di piena, spesso protesi verso l'acqua a offrire riparo e osservatorio ai molti uccelli che lungo le sponde li prediligono. È un miracolo ininterrotto osservare come, nonostante gli abusi e le ferite, questo fiume resista e sia vivo. Non può sfuggire, all'orecchio del naturalista accorto e curioso, la sequenza di suoni e rumori che solo in apparenza sembrano di poco o scarso significato: prima un tonfo, secco e deciso come di un sasso caduto in acqua, poi un frenetico fruscio, infine un fischio lungo e intenso. L'occhio attento osserva un batuffolo di colore blu metallico e iridescente che sfreccia a pochi centimetri dalla superficie del fiume, in perfetto cromatismo mimetico con l'acqua, per raggiungere un posatoio lungo le sponde.



It is the Kingfisher that frolics across its habitat. The several pieces of wood left behind after a flood provide perfect posts where the Kingfisher perches, looking around and then diving into the water to capture his prey. Life in the river is a chance to allow the Kingfisher show itself to the good observer. It is pure emotion, an extraordinary experience.

He who ventures with a camera might find the Kingfisher perched in a tree just above his head or even his lens. It is an emotional and breath taking experience, the eyes fixed at the flock that moves in fits and starts displaying feathers painted with thousands of colourful shades. What a wonder! The Kingfisher's presence in the Adda South Park is duly reported on the lists of species. It is very easy to spot. All you have to do is watch the river bank, where the water slows down almost stopping or the other thousands of areas where the Adda river has decided to chill out or to occupy some land while flooding, creating some fantastic environments known as oxbow lakes and backwaters.

The presence of small appetizing Bleaks and the great number of natural perches allure the bird, like the branches leaning towards the river, the rocks protecting human constructions and even the large roots and the dried remnants of noble willows that have surrendered to bad weather.



È il Martin pescatore che scorrazza nel suo abituale territorio di vita. I legni trascinati da qualche non rara piena del fiume, possono rappresentare ottime postazioni dove il nostro Martino si posa, si guarda attorno e si tuffa in acqua per catturare una preda.

La vita del fiume, per un buon osservatore, regala spesso occasioni per incontrare questo straordinario uccello.

Pura emozione, esperienza straordinaria.

Non è inconsueto, per chi vi si avventura per fotografare, trovarselo appollaiato sul ramo sopra la testa, se non addirittura sull'obiettivo. Il respiro si congela, l'emozione sale alle stelle, lo sguardo fisso sul batuffolo che si muove a scatti ed esibisce le mille sfumature dei colori del piumaggio. Fantastico!

La presenza del Martino è ben segnalata nella lista delle specie censite dal Parco Adda Sud. Incontrarlo è tutt'altro che difficile. Basta saper osservare lungo la riva del fiume, dove l'acqua rallenta e quasi si ferma, e nelle mille aree dove l'Adda ha deciso di riposarsi o di occupare lembi di territorio durante le piene, generando quegli straordinari ambienti che sono le lanche e le morte.

La presenza delle piccole alborelle di cui va ghiotto e la grande ricchezza di posatoi naturali sono sicuramente invitanti segnali: rami che si proiettano sul fiume, rocce posizionate a difesa dei manufatti civili, persino grandi radici e resti secchi di nobili salici che hanno ceduto al tempo e alle intemperie.



The origin of the Italian name



The Italian name of the Kingfisher is “*Martìn pescatore*” (“*Martìn*” is a first name while “*Pescatore*” means in fact “fisher”). The name “*Fisher*” is pretty obvious considering that the bird spends its life just an inch above the water and its main staple is under the water: fish, insects, small frogs, tadpoles, etc.

The origin of “*Martìn*” is, on the contrary, obscure. Some say that it could come from the Latin name *Martinus*, i.e. from *Mars*, the god of war, but also the god of the spring rebirth. In Italy, we celebrate San Martino (Saint Martin) on the 11th of November, the traditional day when farmers, after having finished working in the fields because winter is approaching, would transfer the household goods somewhere else.

An old edition of the Zanichelli Italian vocabulary (1959) drafted by the Apulian philologist, Nicola Zingarelli, lists some other names that belong to the Kingfisher: *Uccel Santa Maria*, *Ispida*, *Alcione*, *Pescatore del re*, *Piombino*, *Picupiolo*, *Alcedine*, *Vetriolo*, *Cola pescatore*, *Pietro marinaro*. People wanted to associate the bird to something meant to ward off bad luck. Also in the local dialects there is a great variety of names: from the Piombino area, *Piombin*, according to the Veneto and Lombard traditions, *Oselo de la Madona*, the French-Piedmont people call it *Merla pasquera*, *Merla biuvà*, *Merlu pëscadur* or *Ciapapess*. In Brianza area, it is known as *Pia-pèss* and in the Marche region, *Ucèl belvérd*, *Becapèsc*, in the Ingle-siente area *Pillo edd’* and *Santu Predu* and in the Campidano area, *Pilloni de Santu Martinu*. The names seem mainly to refer to its habits and its opalescent colour.

L’origine del nome italiano

P*escatore* è facilmente intuibile, considerando che passa la sua vita a pelo d’acqua e che il suo principale nutrimento lo trova dentro l’acqua: pesci, insetti, piccole rane, girini, etc. È *Martin* che è oscuro. Qualcuno afferma che potrebbe derivare dal nome latino *Martinus*, che a sua volta parrebbe derivare da *Marte*, dio della guerra, ma anche dio della rinascita primaverile. In Italia San Martino viene festeggiato l’11 novembre, giorno in cui tradizionalmente i contadini, terminati i lavori nei campi per l’incombere della stagione invernale, trasferivano altrove le masserizie.

Un vecchio Zanichelli del 1959 compilato dal filologo pugliese Nicola Zingarelli, elenca alcuni modi con cui il Martino è conosciuto: *Uccel Santa Maria*, *Ispida*, *Alcione*, *Pescatore del re*, *Piombino*, *Picupiolo*, *Alcedine*, *Vetriolo*, *Cola pescatore*, *Pietro marinaro*. Le genti hanno inteso associarlo a una qualche scaramantica definizione. E anche nei dialetti locali vi è una gran varietà di nomi. Dal *Piombino*, *Piombin*, *Oselo de la Madona*, della tradizione veneta e lombarda, al francopiemontese di *Merla pasquera*, *Merla biuvà*, *Merlu pëscadur*, o *Ciapapess*. In Brianza, *Pia-pèss* e nel Marchigiano *Ucèl belvérd*, *Becapèsc*, nell’Inglesiente è conosciuto con il nome di *Pillo edd’e Santu Predu*, nel Campidano *Pilloni de Santu Martinu*. Le definizioni prevalenti sembrano riferirsi alle sue attività o al colore iridescente.



In the Anglo-Saxon countries it is called “*Kingfisher*”, hinting at both the kind of environment and food that the bird likes. For the Francophone people it is *Martin pêcheur*, similarly to Italy; the name complies with the strong passion for the kind of food our *Alcedo* likes the best.

The Latin two-part name, *Alcedo atthis*, was given to him by Linnaeus, a naturalist scientist, who wrote the classification of the living organisms. The Swedish scientist drew inspiration from the legend of Alcyone, the beautiful young daughter of Aeolus, gods of the winds, who married a handsome young man. Unfortunately, during the journey on the sea, the ship sinks and the young husband dies. Hearing the sad news, Alcyone throw herself into the sea and dies. Zeus, moved by this tragic love story, gives them a new life in the forms of beautiful birds: the “Alcyones” (i.e. Kingfishers).



Nei Paesi anglosassoni lo chiamano *Kingfisher*, “re pescatore”. Già questo è indicativo degli ambienti e del cibo che il Martino predilige. Per i francofoni è il *Martin pêcheur*, come in Italia; il nome è in linea con la spiccata passione per il cibo prediletto dal nostro *Alcedo*. Il nome binomiale latino, *Alcedo atthis*, gli è stato attribuito da Linneo, scienziato naturalista e autore della classificazione degli organismi viventi. Lo scienziato svedese ha attinto dalla leggenda di Alcione, l’attraente giovinetta figlia di Eolo, dio dei venti, sposa di un bel giovane. Purtroppo, durante un viaggio per mare, la nave affonda e il giovane marito annega. Appresa la notizia, Alcione si getta in mare e muore. Giove, intenerito da questa storia d’amore, decide di farli rivivere trasformati in splendidi uccelli: gli Alcioni.



General characteristics

The Kingfisher is a relatively small creature, from 16 up to 19.5 centimetre long and weighing approximately 40-45 grams, although this may vary depending on different climates and biological activities. It is provided with a stocky body, small wings and a short tail. The head is large and the beak robust, quite out of proportion to the rest of the body. The garish plumage is similar in the both the male and female, with a very noticeable difference: the male's beak is totally black, while in the female the lower part orange. Both of them have an iridescent plumage, metallic teal blue and cobalt blue on the upper parts, orange on the belly, abdomen and cheeks, white on its throat and to the side of its neck. The male has more saturated and brilliant colours.



Caratteristiche generali

Il Martino è una piccola creatura, dai 16 ai 19,5 centimetri di lunghezza e un peso attorno ai 40-45 grammi. Dati soggetti a variazioni dipendenti da andamenti climatici e attività biologiche. Ha un corpo tozzo, ali piccole e una corta coda. La testa è grande e il becco robusto, sproporzionati rispetto alle dimensioni del resto del corpo. La vistosa livrea è simile nel maschio e nella femmina, con una distinguibile differenza: nel maschio il becco è tutto nero, nella femmina la mandibola inferiore è arancione. Il piumaggio di entrambi è di un colore iridescente, metallico blu-verde-cobalto sulle parti superiori, arancione su ventre, addome e guance, bianco sulla gola e ai lati del collo. Nel maschio i colori sono più saturi e brillanti. Le zampe hanno 4 dita, il secondo e il terzo uniti; sono corte e rosso-corallo, ma i giovani le hanno marrone scuro.



Le zampe, corte e di colore rosso-corallo tranne che nei giovani che sono marrone scuro, terminano con 4 dita, di cui il secondo e il terzo sono uniti da membrane interdigitali che aiutano i movimenti in acqua.

Its feet have 4 toes, the second and the third are attached by a membrane to help the bird move in the water; they are short and coral red, however in young specimens they are dark brown.





La Lanca di Soltarico, incastonata tra Cavenago d'Adda, Corte Palasio e San Martino in Strada, paesi in Provincia di Lodi, è un delicato microsistema, un prezioso angolo umido del Parco Adda Sud, un ricco ambiente trofico. Gli alti argini e l'abbondante vegetazione ripariale, offrono ottimi posatoi per il Martin pescatore, che qui può tendere agguati alle prede preferite. È un'ottima area per la nidificazione.

Lanca di Soltarico, set between Cavenago d'Adda, Corte Palasio and San Martino in Strada (all villages of the Province of Lodi) represents a delicate micro ecosystem, a precious damp corner of the Adda South Park, a reach trophic environment. The high banks and its typical lush vegetation are ideal perches for the Kingfisher, where he can set up an ambush for its favourite prey. It is also a perfect area for nesting.

Habitat

Despite the fact that it is not a 'water bird', it absolutely cannot survive without this environment. The Kingfisher loves the clear water, which should never be too rough as sometimes rivers can be. Its favourite environments are areas with calm or still waters, populated with large numbers of fish and other preys in the water. The puddles near the rivers, the backwaters and the oxbow lakes such as those in the Adda river are the ideal setting for the bird and so are the resurgent waters and the irrigation ditches.

Water surfaces obviously must not be iced, otherwise our Kingfisher would fly away. For example, in the Treviso area, at Sorgenti del Sile, the bird is commonly found along the entire river course, i.e. resurgent water that maintains a steady temperature. Because the Sile's water never freezes, the Kingfisher can capture its prey all year long, as confirmed by Mr. Ramponi, Director of the Oasi di Cervara. Near its hunting spots, there have to be some branches, roots that stick out from the ground, trees that emerge from the water or even rocks or some man made constructions that must never exceed 1-2 metres. The bird prefers the habitat of the plains or medium sized hills. It is rare to spot it at heights that are higher than 600-700 metres. Even though it likes inland territories, it is not difficult to observe it chasing a Sand smelt or another small prey in the sea along the shores or even diving from rocks that safeguard ports.



L'habitat

Sebbene non sia un tipico uccello acquatico, è assolutamente indissociabile da questo ambiente. Il Martino ama l'acqua limpida, mai troppo agitata come le forti correnti dei fiumi. Gli ambienti preferiti sono le zone con acque calme o ferme e ben popolate di piccoli pesci e altre prede acquatiche.

Le pozze d'acqua contigue ai corsi principali, le morte e le lanche come quelle dell'Adda, sono luoghi adatti, così come lo sono le risorgive e le rogge.

Ovviamente le superfici non devono essere ghiacciate, nel caso il nostro Martino pescatore si allontana. Nel Trevisano, a esempio, presso le Sorgenti del Sile, come testimonia il dottor Ramponi, direttore dell'Oasi di Cervara, la specie è ampiamente presente lungo tutto il corso del fiume che, essendo di risorgiva, mantiene la temperatura costante.

Poiché l'acqua del Sile non ghiaccia, il Martino vi pesca tutto l'anno.

In prossimità degli ambienti di caccia, ci devono essere posatoi di rami, radici emergenti, alberi affioranti dall'acqua e persino rocce o manufatti umani adeguati e mai ad altezza eccessiva, massimo 1-2 metri.

Preferisce gli habitat di pianura e media collina. Improbabile notarne la presenza ad altitudini superiori ai 600-700 metri.

Sebbene preferisca i territori interni, non è difficile osservarlo cacciare latterini e piccole prede marine lungo le coste e persino tuffarsi dalle rocce posizionate a protezione dei porti.



The Alcedo's migration



The Alcedo is essentially a territorial and solitary bird. It cannot put up with any intrusions into its own hunting territory, which is usually one kilometre long, even though for some birds and in particular climate conditions, the huntings may extend to several kilometres.

According to some studies and researches (the most recent of which was published at the end of 2011, on *Picus*, the magazine run by the Gruppo Ornitologico Lombardo, edited by Laura Bazzi and Giovanni Gottardi) having a wider hunting area is more typical of adult birds. Probably the older Alcedones have acquired enough experience to be able to widen their territory protecting it against possible intruders.

The young birds tend to occupy areas that are far from the place where they were born. They search for their ideal place in late summer or at the beginning of autumn. Besides these displacements, there are also some other Alcedones that come from northern countries at the beginning of the cold season.

La migrazione dell'Alcedo

L'Alcedo è tendenzialmente territoriale e solitario. Non tollera intrusioni nella propria area di caccia, in media circa un chilometro di sponda, sebbene per alcuni soggetti e in particolari condizioni climatiche, alcune ricerche amplificano il dato anche di molti chilometri. Questa è una prerogativa più degli adulti, stando a studi e ricerche (non ultima quella pubblicata su *Picus*, la rivista del Gruppo Ornitologico Lombardo, a fine 2011 e curata da Laura Bazzi e Giovanni Gottardi). Probabilmente gli Alcedi adulti acquisiscono un'esperienza tale da riuscire ad ampliare il territorio di caccia e a difenderlo da eventuali intrusi. I giovani sono inclini a occupare aree distanti dal luogo di nascita. La ricerca di luoghi adatti avviene in tarda estate o primo autunno. A questi spostamenti si sovrappongono le migrazioni di Alcedi provenienti dai Paesi del Nord all'inizio della stagione fredda.



The territory

The Kingfisher is a solitary bird and is very aggressive towards intruders. It chases away not only other Kingfishers but also other species that may try to settle into what it considers to be its exclusive environment. This happens generally in winter, when surviving becomes difficult due to the lack of food. The couple defends the territory for food and nest together, even though they go hunting on their own. The width of the territory is never strictly defined, it can vary from a bank of few hundreds metres to some kilometres depending on the amount of food available. The Kingfisher when it wants to threaten intruders strikes a peculiar pose: the beak points upwards, the chest is puffed out to show the bright orange of its lower feathers, the feathers on its back are squeezed and tight along the body, as if to appear bigger than it really is. It is a typical behaviour also of other birds like the Robin, for example.

On the same perch the two rivals let out some raucous and threatening cries, their beaks half open and stretched out like two duelling swords. The first to leave the perches loses and then is sometimes chased by the winner as far as the territory's boundary. Actually such aggressive behaviour seems to be due to a natural biological condition: the bird hunts in exactly the same way as it defends its territory, swooping upon the fish that try desperately to escape. After the attack, the fish stay hidden for a while, then one of the two Kingfishers has to give up to the food, which is vital to its survival. The fight is then functional to the primal need of food.



Il territorio

Il Martino è un solitario e difende in modo aggressivo l'habitat dagli intrusi. Non scaccia solo i suoi simili, ma anche le altre specie che tentano di introdursi in quello che considera territorio esclusivo suo. Questo avviene generalmente in inverno, allorché si determinano condizioni difficili di sopravvivenza a causa della diminuzione del cibo.

Nella coppia entrambi difendono il territorio di alimentazione-nidificazione, anche se la caccia avviene in solitaria. L'ampiezza del territorio non è mai ben definita, ma varia da poche centinaia di metri di sponda ad alcuni chilometri, dipende dalla quantità di cibo a disposizione nel tratto occupato. Suggestiva è la postura che il Martino assume come gesto di minaccia verso chi occupa il territorio d'adozione: il becco rivolto verso l'alto, il petto gonfio a mostrare l'arancione forte delle piume inferiori, le penne del dorso compresse e tese lungo il corpo, quasi per dimostrare di essere più grande di come appare. È un comportamento tipico anche di altri uccelli, a esempio il pettirosso.

Sullo stesso posatoio i contendenti si scambiano versi rauchi e minacciosi, il becco semiaperto proteso che spesso si incrocia con quello altrettanto ostile dell'avversario. Perde chi scappa prima dal posatoio, a volte inseguito dal vincitore sino al confine del territorio controllato.

In realtà, questa aggressività parrebbe derivare soprattutto da una condizione biologica naturale: la caccia per alimentarsi avviene lanciandosi sui pesci che reagiscono cercando disperatamente la fuga. Dopo l'attacco, i pesci rimarranno nascosti per un po' e quindi uno dei due Alcedi dovrà, giocoforza, privarsi dell'apporto energetico necessario al proprio sostentamento. La rissa quindi è funzionale al bisogno primario di cibo.







Feathers, flight and hunting

The Kingfisher is probably one of the most colourful birds of our country. On a first impression, this very colourful plumage should be an obstacle to its survival because it is too noticeable. Actually, this chromaticism is very functional to its hunting habits. Once it has spotted a Shoal in a puddle, it lays in wait on a branch, remaining absolutely still. It remains invisible to the fish and follows them with its eyes waiting to launch an attack. The kingfisher's tapered form, its strong beak and its ability to dive vertically leave no escape to the prey. If the perch is low and the bird cannot jump properly due to its short legs, it rises up to the sky hovering in the air like the "holy spirit" and then it will dive.

Piume, volo e caccia

Il Martin Pescatore è forse uno degli uccelli più colorati del nostro Paese. A una prima considerazione la variopinta livrea dovrebbe rappresentare un ostacolo alla sopravvivenza in natura poiché troppo evidente. In realtà il cromatismo è funzionale alla modalità di caccia adottata. Individuato il banco di pesci nella pozza, si apposta sul ramo, fermo, immobile. Invisibile ai pesci, li segue nei movimenti in attesa di sferrare l'attacco. La forma affusolata del Martino, il potente becco e il tuffo a volo verticale, non lasciano scampo alla preda. Se il posatoio è basso e a causa delle piccole zampe che gli impediscono una spinta potente, si alza in volo librandosi a 'spirito santo' e lanciandosi in tuffo.



Its iridescent feathers are a miracle of nature due to a phenomenon of absorption and refraction of light. The particular structures of the feathers is the reason why they have such bright and metallic colours. They are prismatic colours to due the light's angle of incidence that provide the bird with extraordinary and intense nuances of blue, turquoise and green on its shoulders and back. The bird seems not to be able to camouflage, but it actually does when it flies close to the surface of the water blurring with the colour of the river.

Its chest does not have any metallic highlights. The colours are less bright and saturated with more simple pigments. This is a key factor for the Kingfisher that, from its perch on the water, is easily mistaken by the fish for leaves of nearby trees.

Its flight is quick and short, probably due to the structure of its wings: they are not so powerful to allow any aerobatics neither are they large enough to facilitate long tiring flights. It must be taken into consideration that the fact that the bird uses its wings for hunting increases its trust into the water when it has to chase a prey.



L'iridescenza delle sue piume è un colorato miracolo della natura dovuto a un fenomeno di assorbimento e di rifrazione della luce.

Sono colori cangianti dovuti all'angolo d'incidenza della luce e che gli donano, nel groppone e nel dorso, sfumature straordinarie e intense di blu, turchese e verde.

Apparentemente sembra non potersi mimetizzare; in realtà nel volo a pelo d'acqua si confonde facilmente con il colore del fiume.

Il petto è privo di riflessi metallici. La colorazione è meno vivace e satura ed è dovuta a un semplice pigmento.

Questo è un elemento prezioso per il Martino che, dal suo posatoio affacciato sull'acqua, viene dai pesci facilmente confuso con il fogliame degli alberi prospicienti il fiume.

Il volo è veloce e breve, forse a causa della struttura delle ali, non particolarmente potenti per voli acrobatici e non abbastanza grandi per trasvoli impegnativi.

Consideriamo che usa le ali anche in fase di caccia, aiutandosi nella spinta in acqua, se deve inseguire una preda.



La Lanca del Calandrone è una delle Riserve Botaniche Naturali del Parco. L'integrità del luogo è assicurata dalla presenza di salici e dal divieto di rimuovere i vecchi tronchi caduti, che si offrono come ottimi posatoi per la caccia del Martino che qui trova, nella roggia che l'attraversa, il Calandrone appunto, buona presenza di avannotti anche nel periodo invernale. L'acqua raramente si ghiaccia, grazie alla leggera corrente che garantisce una buona e costante ossigenazione. Una riva molto alta e sicura favorisce la nidificazione del luogo, dove una coppia di Martini è insediata oramai da quasi tre anni.

Lanca del Calandrone is one of the Natural Botanic Sanctuaries of the Park. The integrity of the place is guaranteed by the presence of willows and the fact that it is forbidden to remove old logs that represent ideal hunting perches for the Kingfisher. Here the bird finds in the irrigation ditch (the so called Calandrone) several Fry also in winter time. Water rarely freezes thanks to the mild current that also guarantees good constant water aeration. The high and safe banks encourage the birds to nest: in fact a couple has been nesting here for almost three years.

Strategy of capture

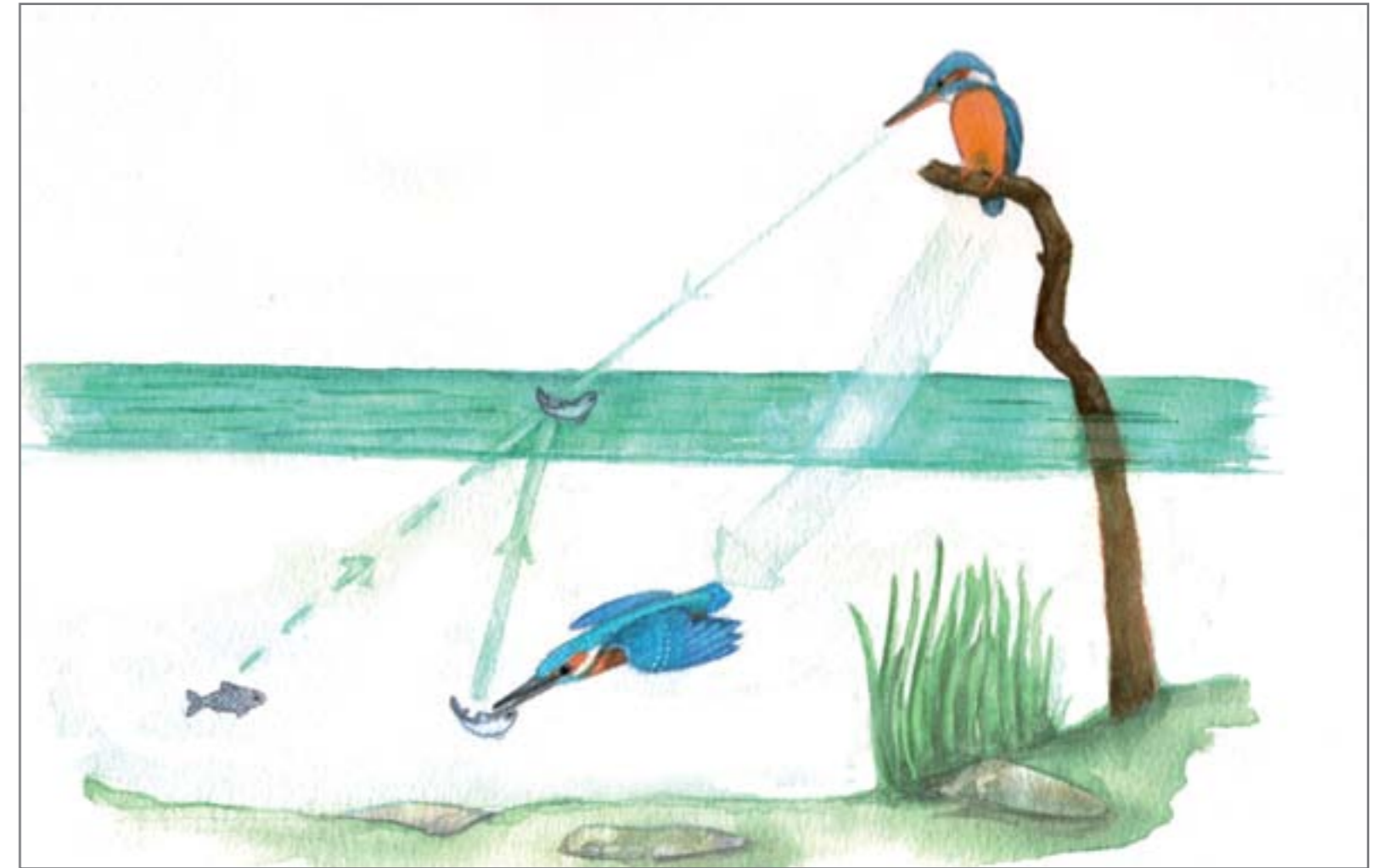
The Kingfisher's attack strategy is another miracle of nature. Thanks to its excellent sight it can spot easily a prey from its perch swooping down on it almost without fail. When it is about to dive, it draws a protective membrane over its eyes, called 'nictitating' (similar to the one of other species such as the Coot or the Ouzel).

Once it has captured the fish, it immediately comes back to the surface of the water, then it kills it crashing it on wood of the perch before gulping it down from the head. The plumage remains dry, since it is water-repellent thanks to a special oily substance that the Kingfisher secretes from its uropygial gland and coats it on the feathers.



Strategia di cattura

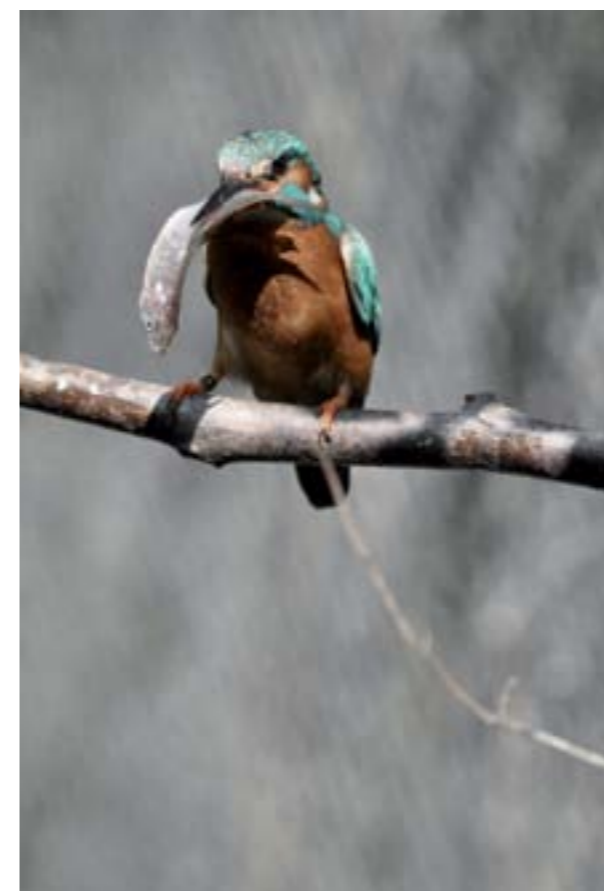
La strategia d'attacco del Martino è un altro prodigio della natura. La vista eccellente gli consente di localizzare rapidamente le prede dal suo posatoio e di attaccarle perpendicolarmente certo di piombarle addosso a colpo sicuro. Al momento del tuffo in acqua, sui suoi occhi cala una membrana protettiva, detta 'nittitante' (simile a quelle di altre specie come la Folaga o il Merlo acquaiolo). Catturato il pesce torna velocemente in superficie. Lo uccide sbattendolo violentemente sul legno del posatoio prima di ingurgitarlo dalla parte della testa. Il piumaggio rimane asciutto, idrorepellente, grazie a una speciale sostanza oleosa che il Martino secreta dalla ghiandola uropygia e che, come molti altri uccelli, spalma sulle penne.





The ritual of courtship and nesting

According to ethologists animals have a wide range of ‘social’ communication signals, i.e. visual, singing, body, olfactory, chemical, aggressive etc. displays that are crucial for the species’ survival, consolidating again and again affective relations establishing hierarchies, protecting the children, the territory... The ‘biology of relations’ has created some really amazing colours on birds, especially the male ones. The male *Philomachus pugnax*, a mud-dwelling bird better known as Ruff, which can be spotted at the paddies in the Pavia, Cremona and Basso Lodigiano areas during migration in March-April, for the mating seasons, shows off by swelling the feathers on its neck and fighting with other suitors in order to draw the attention of the female.



Il rituale del corteggiamento e la nidificazione

L’etologia ci dice che negli animali esiste una vasta gamma di segnali ‘sociali’ di comunicazione: esibizioni (display) visive, canore, corporali, olfattive, chimiche, aggressive, ecc. che servono alla sopravvivenza della specie, a rinsaldare o saldare i legami affettivi, stabilire le gerarchie, manifestare allarmi al gruppo, di corteggiamento e di accoppiamento, di difesa dei piccoli, del territorio...

Negli uccelli, in prevalenza maschi, ‘la biologia delle relazioni’ dipinge scenografie davvero stupefacenti.

Il *Philomachus pugnax* maschio, un limicolo meglio conosciuto con il nome di Combattente, e che si può incontrare presso le risaie del Pavese, del Cremonese e del Basso Lodigiano durante le fasi migratorie di marzo-aprile, nel periodo degli amori, si esibisce gonfiando il piumaggio del collo e ingaggiando lotte con altri pretendenti allo scopo di attirare la femmina.

It is a quite typical behaviour in several other species. For example we might think about the Alpine 'arenas' where the male Capercaillies meet under a warmer springtime sky to perform complex loving rituals. It is a bizarre dance with their tails open like a fan, their head high and the neck slightly stretched backwards. They move and hop continuously letting out strange and muffled sounds. The rite starts at dawn in the clearings of the Alpine forests. When there are more than one suitor, some real fights can take place. The Kingfisher has a display in the mating season that is less aggressive than the above mentioned birds even though it is a spectacular choreography. The courtship takes place in January and February. The seductive exhibitions have some persistent rhythms: its cries are longer and it flies around as if to say 'look how beautiful I am', the huntings are increased and starts to look for an ideal place for their nest. During this phase, the male, so eager to mate, offers some food to the female, usually a fish, which the Kingfisher holds in its beak leaning its head forward so that the female can easily swallow it. Actually, very often, the female gives the gentleman the fish back, urging him to collaborate to dig the nest first.



E' un comportamento simile ad altre specie. Si pensi alle 'arene' alpine, dove i maschi dei Galli cedroni in primavera, con i primi caldi, si danno appuntamento per i complessi rituali amorosi. Una bizzarra danza con la corta coda aperta a ventaglio, la testa alta e il collo leggermente allungato e rivolto all'indietro. Si muovono e saltellano di continuo emettendo strani e sordi suoni. Il rito avviene alle prime luci dell'alba, nelle radure della foresta alpina. Quando i contendenti sono più esemplari maschi, possono scatenarsi tra loro dei veri assalti. Nel Martino, il display del periodo riproduttivo è meno aggressivo degli animali citati, ma senz'altro di spettacolare coreografia. Gennaio e febbraio sono i mesi in cui va in scena il corteggiamento. Le esibizioni di seduzione assumono ritmi insistenti: prolunga il canto, svolazza per dire quanto è bello, intensifica le cacce, inizia la ricerca del luogo adatto allo scavo del nido. Il maschio, desideroso di accoppiarsi, durante questa fase offre cibo alla femmina, in genere un pesce, che il Martino serra nel becco porgendolo con la testa in avanti, in modo che 'Martina' lo possa inghiottire facilmente, ma spesso volte la femmina restituisce al mittente il pesce, invitandolo prima a collaborare per scavare il nido. I movimenti diventano più nervosi e si notano atteggiamenti che parrebbero aggressivi, ma che appartengono alla ritualità del corteggiamento. Questi comportamenti servono alla femmina per avere la certezza dell'affidabilità del partner e al rafforzamento della coppia, ma soprattutto per essere sicura di aver trovato un buon marito e un ottimo genitore capace di allevare anche tre nidiate in un anno, se le condizioni atmosferiche lo permettono.

The moves get more nervous and some behaviour that might seem aggressive is noted but they still belong to the rite of courtship. This behaviour is necessary to assure the female about the reliability of her partner-to-be consolidating the couple so that the female can be sure to have found a good husband and father capable of raising up three hatches in one year, weather permitting. Using their beaks to dig and their feet to take the earth out, the couple takes turn in excavating a tunnel that rises slightly and with a diameter of approximately 5-6 cm.



Utilizzando il becco per lo scavo e le zampe per estrarre la terra, la coppia scava a turno un tunnel leggermente ascendente e dal diametro di 5-6 cm. che, a seconda delle circostanze, può arrivare sino a oltre un metro. Il nido viene scavato nella sabbia di rive verticali (a prova di donnola, ratti e bisce d'acqua) e piuttosto alto (a prova di inondazione). Generalmente la coppia impiega una settimana per lo scavo, ma può capitare che a metà dell'opera trovi un sasso sul percorso del tunnel ed è costretta a spostarsi di qualche metro e a ricominciare da capo l'opera. Lungo i piccoli corsi d'acqua non è raro trovare il nido scavato nella terra rimasta attaccata alle radici di qualche grande albero crollato al suolo. Il nido è infatti scavato in queste pareti verticali e termina in una camera arrotondata, larga 16-18 centimetri, dove la femmina depone mediamente 6-7 uova alla fine di aprile. Come per altri uccelli nidificanti in cavità scure, queste sono di colore bianco lucido e di forma leggermente ovale. Alla fine di ogni turno di lavoro i martini si tuffano in acqua per togliersi di dosso la terra e mantenere la brillantezza delle piume.



The tunnel could be up to 1 km long. The nest is dug in the sand of vertical shores (so it is not reachable by weasels, rats and water snakes) and is pretty high (no floods can submerge it). Usually it takes one week for the couple to dig, but it might happen that they find a stone in the middle of their work so they may have to move approximately two metres and start all over again. Along the small streams you may find nests excavated in the ground attached to roots of some logs. As mentioned above, the nest is dug on vertical walls and ends with a rounded chamber, between 16-18 cm wide, where the female usually lays between 6-7 eggs at the end of April.

Like other birds that nest in dark shallows, the latter are glossy white and quite oval shaped. When its turn to hatch is over, the Kingfisher dives into the water to get rid of the grit and its feathers can shine again. During a camera shooting at the Riserva Borromeo in Truccazzano, near to Comazzo, where I fixed a floating shed, I counted how many times the Kingfisher brought the fish to the nest. Well, every 15-20 minutes in a day it showed up with a fish that was longer than its beak. That makes almost 30-35 fish per day. I found it odd that the bird was hunting far from the nest (the swamp was wide enough full of small fish without any human interference).

The flight seemed to follow the Adda's river direction, some other times the bird seemed to focus its attention on the swampy puddles that were not far. I wondered whether fishing so far from the nest instead of being very close was not more demanding also in terms of energy consumption. There were not any competitors in its territory and the fish were certainly abundant. Evidently, my reasoning was very different from the Kingfisher's if the bird preferred some hunting spaces that were apparently less comfortable. More than likely one reason was the size of the fish. In the swamp I had noticed many fish, but they were smaller than the ones it offered to the hatching female. I had also noticed that the bird was used to taking a small break on the perch at the entrance before offering the fish within the nest. After few seconds and there was the Kingfisher again holding the faecal sac diving into the water in front of the nest. It dived to leave the faecal sac getting rid of the strong acrid smell of ammonia generated into the nest. It is a safety smell to keep away predators.



Durante una ripresa fotografica presso la Riserva Borromeo di Truccazzano, al confine con Comazzo, dove posizionai un capanno galleggiante, conteggiai quante volte il Martino portava un pesce al nido. Ebbene, ogni 15-20 minuti nell'arco della giornata si presentava con un pesce più lungo del suo becco. Quasi 30-35 pesci in una giornata. Mi incuriosi che la caccia non avvenisse nei pressi del nido ma ben oltre (la palude era sufficientemente ampia e ricca di piccoli pesci, con una profondità che variava da 0 a 60 centimetri, in un'area assolutamente protetta e priva di disturbo antropico). Il volo sembrava seguire la direzione dell'Adda, altre volte puntava verso le pozze paludose poco distanti. Mi domandavo se non fosse più faticoso e di notevole dispendio energetico pescare in zone distanti dal luogo di nidificazione piuttosto che provvedere in loco.

Non c'erano competitori nel suo territorio e la quantità di pesci appariva decisamente rassicurante. Ma i miei ragionamenti erano ben diversi da quelli del Martino, se sceglieva ambienti di caccia apparentemente meno comodi. Con ogni probabilità un motivo stava nella dimensione del pesce. Nella palude avevo notato molti pesci, ma più piccoli di quelli che forniva alla femmina in cova.

Avevo osservato che la consegna della preda all'interno del nido avveniva dopo una breve pausa sul posatoio vicino all'ingresso. Pochi secondi e il Martino usciva con le borre nidiacee e si tuffava nell'acqua prospiciente il nido. Si tuffava per depositare le borre e si toglieva di dosso il forte e acre odore di ammoniaca che si genera nel nido. Un odore di sicurezza, in grado di tenere lontani i predatori.



The 6-7 eggs are hatched in turns of 2-3 hours each both by the male and the female directly on the sand. The sand gets gradually covered with scales and fish bones, the indigestible waste that the birds expel as small turds, which are very characteristic. The female is entitled to the night hatch, while the male perched on a small branch watches over the nest entrance. The eggs hatch after approximately three weeks and the small Kingfishers, protected and fed by both their parents, leave the chamber, which is now narrow and inhospitable, after approximately 25 days. They reach a perch (almost always on a willow) and there they continue to be fed by their parents for other 3-4 days. It very often happens that the adults are already dealing with a second hatch and only the male will take care of the small birds.

Once the latter are able to catch the food for themselves they are chased away. After having dismantled the shed, I watched the birds from the opposite bank. I decided not to shoot them soon after the hatch not wanting to disturb them. They were absolutely still, lining on the perch not far from the nest under a warm summer sun. There were three of them still waiting for food from their parents who, on the contrary, were ignoring their pleas and the insistent begs for attention.

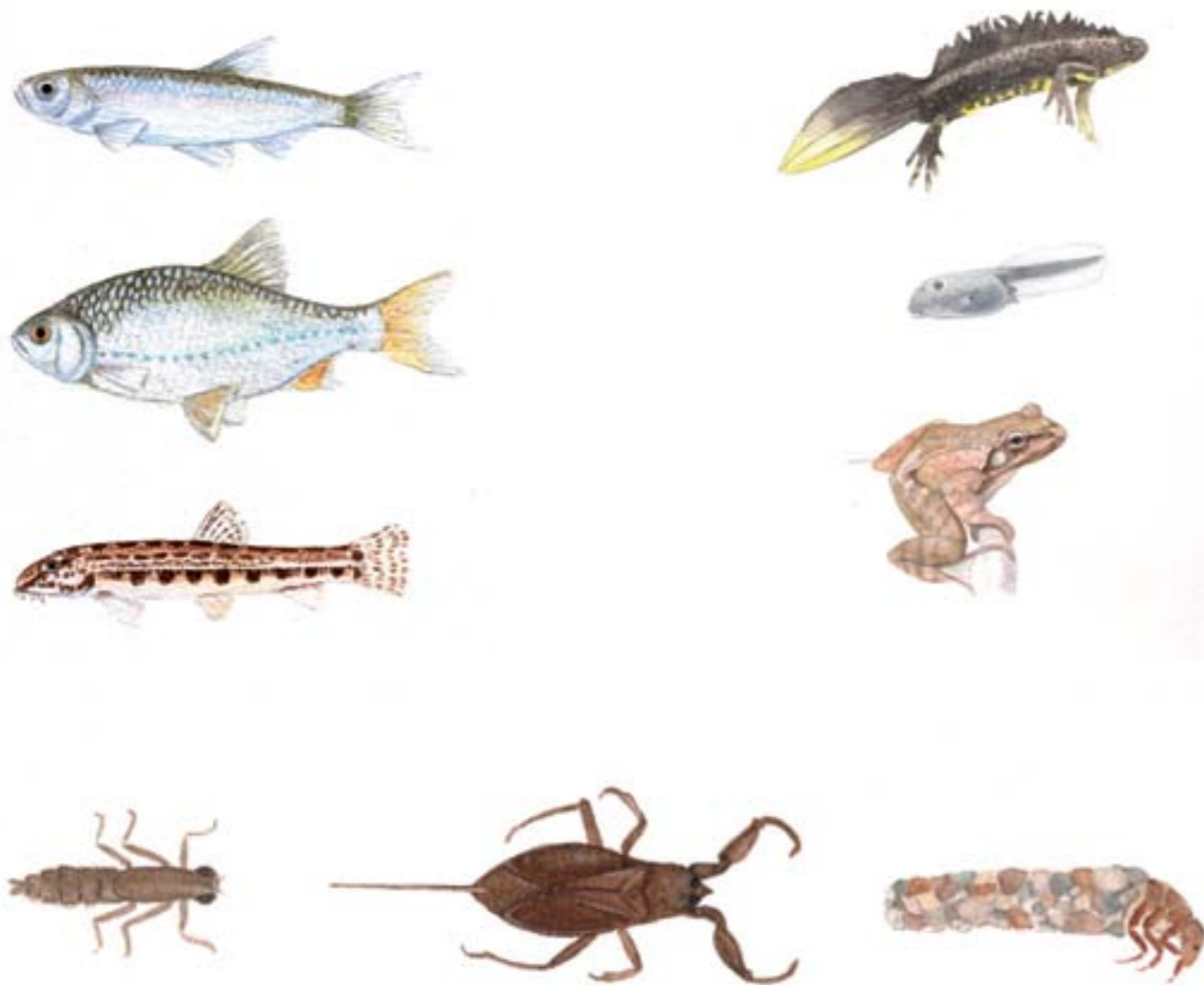


Le 6-7 uova vengono covate a turni di 2-3 ore ciascuno sia dal maschio che dalla femmina direttamente sulla sabbia, che via via si va coprendo di scaglie e di lische di pesce, scarti non digeribili che questi uccelli espellono sotto forma di piccoli "boli", peraltro assai caratteristici. La cova notturna aspetta di diritto alla femmina, mentre il maschio appollaiato su un rametto controlla l'entrata del nido. La schiusa avviene dopo circa tre settimane e i piccoli martinetti, protetti ed alimentati da entrambi i genitori, escono per la prima volta dalla camera diventata stretta e inhospitale dopo circa 25 giorni. Raggiungono un posatoio (quasi sempre su un salice) e lì i genitori continuano a nutrirli per altri 3-4 giorni. Molto spesso gli adulti sono già alle prese con una seconda nidata e solo il maschio continua a occuparsi dei piccoli. Vengono scacciati appena in grado di procurarsi il cibo. Li osservai dalla sponda opposta, dopo aver dismesso il capanno, rinunciando a fotografarli subito dopo la nascita per non disturbarli, immobili in fila al caldo sole estivo, sul posatoio poco distante dal nido.

Erano tre e cercavano ancora cibo dai genitori che però ignoravano le implorazioni e le insistenti, supplicanti richieste di attenzione.



Le prede del Martino



Negative factors

The most dangerous threat for this charming animal is a natural event: the cold weather in winter time. When water freezes, the Kingfisher cannot hunt and in some periods many of them die if they don't manage to move to an ice free area. The first specimens to suffer from this persisting enemy are those who remain to winter in the northern area of their mating zone. Luckily the balance in number will be maintained by the newborns. It is a difficult precious balance since the species has never been particularly numerous. In the recent years the global warming has influenced the evolution in the biological cycles. According to the experts, the temperature is slightly above average in respect to past years. Therefore the weather conditions are more favourable for the Kingfisher especially in the most temperate areas where food is more available. In the past, Kingfishers were persecuted by fishermen, but today they are a protected species. Furthermore, it is now commonly known that the birds do not disturb sport fishing since they catch only small fish. Another high risk for them is the shrinking of their habitat due to the alteration of the river flow and the pollution that roils waters. Similarly, the regulation of rivers, in modifying the course and the artificial banks with stones or concrete, impoverishes the vegetation and the presence of animals that are common on the shores, preventing the Kingfisher to find a proper perch or to excavate a nest. Finally, many disturbances caused by the human presence have had ominous effects on this discrete and shy species. For example, some sport activities such as fishing, canoeing and swimming on the river shores that last entire days during the mating season of the Kingfisher, make the bird give up making a nest. As mentioned before, the cold seasons and the destruction of its habitat are the causes for the highest rate of mortality but unfortunately it must be added also some foolish actions like shooting the Kingfisher just for fun. To sum up life is not easy at present for this bird. These inauspicious elements have urged the international entities to declare the dangerous status of the Kingfisher, which has been included both in the SPEC 3 category, according to the Directive 409/79 and on the Red List of the species under threat.



Fattori negativi

La minaccia più grave per questo grazioso uccello è un evento naturale: il freddo in inverno. Quando l'acqua gela, il Martin pescatore non può cacciare e in certi periodi molti di essi muoiono di fame se non riescono a trasferirsi in zone prive di ghiaccio. I primi esemplari a essere colpiti da questo incalzante nemico sono quelli che rimangono a svernare nella parte settentrionale del loro areale riproduttivo. Fortunatamente l'equilibrio numerico della popolazione viene ristabilito dai nuovi nati. Un bilanciamento prezioso se si considera che la specie non è mai stata particolarmente cospicua. In questi ultimi anni il surriscaldamento climatico (global warming) ha influenzato l'evolversi dei cicli biologici. La temperatura che, a detta degli esperti, è leggermente al di sopra della media stagionale rispetto agli anni passati, crea condizioni più favorevoli al Martino, soprattutto in aree temperate e con maggiori disponibilità di cibo. In passato, i Martini venivano perseguitati dai pescatori, ma oggi sono una specie protetta. Inoltre è noto che essi non sono dannosi alla pesca sportiva, dato che catturano solo pesci piccoli. Un rischio molto più insidioso per questa specie deriva invece dalla riduzione del suo habitat a causa dell'alterazione del corso dei fiumi e dell'inquinamento che rende torbide le acque. Allo stesso modo, la regimazione dei corsi d'acqua, che ne modifica il tracciato, e i banchinamenti artificiali delle rive con argini in pietra o in cemento, impoveriscono la vegetazione e la fauna riparia e impediscono al Martin pescatore di trovare un posatoio o di scavarsi il nido. Infine, molti disturbi legati alla presenza umana hanno effetti nefasti su questa specie discreta e schiva. Le attività sportive, per esempio, come la pesca, il canottaggio e i bagnanti presenti sulle sponde dei fiumi per giornate intere, in concomitanza con la stagione riproduttiva del Martin pescatore, fanno sì che questo stupendo uccello rinunci a nidificare. Come detto, le stagioni fredde e la distruzione dei suoi habitat sono le cause che determinano gli indici di mortalità più consistenti. Se in aggiunta oltre ai motivi esposti si aggiungono azioni imbecilli, come quella di sparare al Martino per puro divertimento, non ci rimane che constatare quanto sia dura la sua vita. Questi elementi nefasti hanno indotto gli enti internazionali a dichiarare lo stato sfavorevole di conservazione del Martin pescatore che è stato inserito nella categoria di tutela SPEC 3, ai sensi della Direttiva 409/79 e rientra anche nella Lista Rossa delle specie minacciate.



The hunting

As mentioned before, the Kingfisher is very attentive in excavating its nest: on vertical banks and below slight protrusions covered by dropping vegetation, which partially hides its presence. Besides these precautions, there is also the internal environment, saturated by the smell of ammonia exhaled by both the food scraps in the hatch chamber and the putrefying faeces that drip from the tunnel; they can discourage even the most gluttonous and stubborn predators. Nevertheless, some of them sometimes manage to reach the nest stealing the eggs or even killing the birds. For example, the Aesculapian Snake Saettone, (*Elaphe longissima*), although aware that the smelly and slimy tunnel (due to the faeces expelled by the baby Kingfishers) would irritate its skin very badly, does not give up and enters the nest anyway, plunging both eggs and chicks. The weasel itself hunts on the incautious and weak baby birds. In this regard, the picture shown in the Museum of Natural History, in Cremona is very suggestive even if dramatic at the same time: a weasel is leaving a small Kingfishers' nest with a tiny dead bird held tightly in its jaws. In any case, the Alcedo's mimic/defensive technique against the risks of attack from the birds of prey, especially the Kestrel, is really unique. Since it is very vulnerable when it is posted on a perch in its hunting area, at the slightest inkling of the raptor's presence, it freezes raising its head with the beak pointing upwards, like a statue. The Kestrel, while it is hovering in the position like the 'holy spirit' to better measure its attack cannot see the previously spotted silhouette of the prey any longer, only a shapeless figure on the perch. This prevents it from attacking.



La predazione

Già abbiamo visto come il Martino sia molto attento nella costruzione del nido: sugli argini verticali e sotto una leggera sporgenza coperta di vegetazione cascante, che in parte ne occulta la presenza. A questi accorgimenti si aggiunge l'ambiente interno, saturo di odori di ammoniaca rilasciati dai residui di cibo nella camera di cova e le deiezioni putrescenti che colano dal tunnel e che dovrebbero scoraggiare anche i più ghiotti e testardi predatori. Invece, nonostante tutto, in alcune circostanze queste astuzie non impediscono ai predatori di raggiungere il nido e di portarsi via le uova, se non addirittura di predare lo stesso Martino.

Il Saettone (*Elaphe longissima*), a esempio, pur sapendo che entrare in quel tunnel maleodorante e reso viscido dalle deiezioni liquide rilasciate dai piccoli Martin pescatori gli causa forti bruciori alla pelle, non demorde dal suo intento ed entra ugualmente nel nido, predando uova e piccoli Martini. La stessa Donnola è cacciatrice di incauti e indeboliti Martini. Suggestiva, per quanto drammatica possa essere, la foto esposta al Museo di Storia Naturale di Cremona: una Donnola esce dal piccolo nido del Martino con stretto tra le fauci un povero uccelletto oramai privo di vita. In ogni caso davvero unica è la tecnica mimetico-difensiva dell'Alcedo di fronte al rischio di aggressione da parte dei rapaci e soprattutto del Gheppio. Considerando la sua vulnerabilità quando è in agguato su un posatoio nella zona di caccia, al minimo sentore della presenza del rapace si immobilizza, alza la testa e il becco verso l'alto e assume una posizione rigida e statuaria. Il Gheppio che si libra in posizione da "spirito santo" per valutare meglio il suo attacco, non vede più la sagoma della preda precedentemente notata, ma solo una massa informe sul posatoio. Questo lo fa desistere dal tentare l'aggressione.





Some activities to protect the bird

The alarm for this suffering species has been ringing for some time. In some of the European countries, like Great Britain for example, which is very committed to the protection of the Kingfisher, there are some volunteers' groups that are restoring the most suitable environments for nesting. They build some embankments close to the banks and with the right size to ease the Alcedo's nest-building. Something has been done also in Italy. I have recently visited the Sanctuary of Isola La Cona, in Friuli, where a robust embankment, ideal for the Coraciiformes' nidification, was created. We might try to intervene safeguarding our Kingfisher by maintaining and enhancing the sandy scarps along rivers and brooks, creating some artificial scarps for the nesting and reducing the level of pollution in the water. We might also try to put some artificial nests on the ground considering that usually the Kingfisher tends to nest in the same place each every year.



Azioni favorevoli alla conservazione

L'allarme sullo stato di sofferenza di questa specie è stato lanciato da tempo. In alcuni Paesi europei, come in Gran Bretagna, a esempio, particolarmente sensibile alla salvaguardia del Martin pescatore, gruppi di volontari stanno ripristinando ambienti adatti alla nidificazione. A ridosso delle rive costruiscono terrapieni di proporzioni adeguate, allo scopo di favorire la nidificazione dell'Alcedo. Qualcosa si muove anche da noi. Di recente mi è capitato di visitare la Riserva dell'Isola della Cona, nel Friuli, dove è stato creato un robusto terrapieno adatto alla nidificazione dei Coraciformi. È attraverso il mantenimento e il rafforzamento delle scarpate sabbiose lungo fiumi e torrenti, la creazione di scarpate per la nidificazione, la riduzione dell'inquinamento delle acque, che possiamo tentare interventi di tutela del nostro Martin Pescatore. Anche posizionando nidi artificiali nel terreno può essere un aiuto, visto che solitamente il Martin pescatore se non disturbato nidifica ogni anno nel vecchio nido.





Some photographic notes. A short story from Graziano Guiotto

The shy rays of a languid sun found it hard to pass through the branches of birch and English oak. Their trunks were tightly wrapped by the clinging heather that was slowly moving upwards merging into the trunk with countless radicles. The morning mist seemed unwilling to dissolve and the few rays that managed to perch the trees could not dissipate it completely. The watching shed in the muffled and swampy oxbow, which paralleled the river's main course, was finally ready and the natural silence that we had previously interrupted with our work, started to be enriched by the warbles of birds, waking up to a new day. There were trills that grew in number overlapping in some melodies that reminded me of *Le chant des oyseaux* of Clément Janequin.

I felt like an intruder while I was moving about that place, like I was violating, or even desecrating, a spot of fresh and enchanted nature, a fairy-tale musical environment where only the footprints of boots and background noise from a far away bridge were jarring the notes. But nature always forgives, if she is not deeply wounded and you can enjoy her deeply. Nature erases the traces that are not hers and calls you back again and again, because she loves you if you love her back.

“Don't you have any change of clothes in your rucksack?” my guide asked me looking at my red t-shirt that I was wearing under my anorak.

Autumn was already there, but the sun high up in the sky was warm and I should have taken out the heavier items of clothing. “No, I have only the clothes that I am wearing. I don't think that we are going to sweat”. I answered as a completely ignorant.

The wise guide didn't say anything else. It wasn't worth it to try and I don't know the modesty of his thoughts following my answer. I was doing

birdwatching for the first time in my life. I stopped watching the birds when, as a wild boy, I would hit them with my sling or catch them with my traps. I had read about and looked at all the kinds of sheds on internet, but I didn't know which one my mentor had bought. From our car we had unloaded a little bit of everything but I hadn't noticed anything that might be used to hid our presence among our equipment. I hadn't said a thing thinking that he had finally chosen a fixed structures to hide us.

We walked for twenty minutes, wearing a rucksack each, the photography equipment was in a two bags, a terribly heavy trestle and a big hard lumpy bag.

We moved along along the track, one behind the other, almost in silence with only the lilting noise of our steps.



Appunti fotografici: un racconto di Graziano Guiotto

Timidi raggi di un sole languido stentavano a farsi strada tra i rami di betulle e farnie dai tronchi fittamente avvolti da edere che si abbarbicavano verso l'alto, saldandosi al tronco con un'infinità di minuscole radichette. Le brume del mattino sembrava non volessero dissolversi e i pochi raggi che riuscivano a forare i rami faticavano a dissiparle. Il capanno di osservazione nella lanca ovattata e paludosa, parallela al corso principale del fiume, era pronto e il silenzio naturale che avevamo rotto con il nostro lavoro, si stava ora arricchendo del gorgheggiare degli uccelli risvegliati dal nuovo giorno. Trilli che si accrescevano e si sovrapponevano, incastrandosi a formare melodie che richiamavano alla mente *Le chant des oiseaux* di Clément Janequin. Intruso in quel luogo, mi muovevo con la sensazione che stessi violando, se non profanando, una pennellata di natura fresca, incantata, un ambiente fiabesco e musicale dove solo le orme degli stivali e i rumori di fondo sul selciato di un ponte lontano stonavano. Ma se non viene ferita in profondità e la si gode, la natura perdona, cancella le tracce non sue e ti richiama, ancora e ancora, perché ti ama, se l'ami. «Non hai da cambiarti nello zaino?» disse la mia guida osservando la maglietta rossa che indossavo sotto la giacca a vento. L'autunno aveva già messo radici, con il sole su nel cielo avrei dovuto svestire il pesante indumento. «No, sono così come sono, non credo che suderemo», risposi da patentato ignorante. L'abile guida non aggiunse altro, non valeva la pena e non conosco il pudore dei suoi pensieri alla mia risposta. Il birdwatching entrava per la prima volta nella mia vita. L'osservazione degli uccelli si era fermata a quando da ragazzino un po' selvaggio li tiravo giù a fiondate o li prendevo con le tagliole. Avevo letto e visto tutti i capanni di internet, ma non sapevo quale avesse comperato il mio mentore. Dall'auto avevamo scaricato un po' di tutto, solo che non individuai tra i bagagli da portarci appresso aggeggi utili a occultare la nostra presenza. Non chiesi nulla, pensai che avesse optato per una struttura fissa per appostamenti. Camminammo per venti minuti; uno zaino a testa, il materiale fotografico in un paio di sacche, un cavalletto che pesava maledettamente e un borsone bitorzolato di roba dura. Procedevamo spediti sul sentiero, uno dietro l'altro, quasi in silenzio, solo il rumore cadenzato dei nostri passi.



We were in an enchanted place, the home where beauty lives and rules, slowing your pace down, and your mind too, enriching you with strong emotions. She seems to tell you: respect me and admire me and you'll feel some unique emotions.

I realized how odd my soliloquies were, when my guide started to zigzag ahead in the mud and I couldn't understand his actions, in order to find a suitable spot to shoot; he kept on winding, picking up from the ground some leaves and dried branches. All of a sudden, all the scenarios that I had imagined disappeared and I started to do the same as he was doing, because I saw that we were about to put together a shed.

“This seems an ideal spot to hide – he said stopping near the surface of the water – when the sun rises, the light from south-est will shine at our back, we should stay low, as near to the water as possible”. Close to the water or practically soaked? I wondered to myself.

My boots sank half way up into the muddy ground, but if this was the ideal spot among putrefying shrubs and swamp vegetation abounding of typhae and rushes... so be it!

“See, the Kingfisher will perch there” he said pointing to the tip of a small broken log that was leaning obliquely from the shore approximately one metre high from the water surface, five metres far from the spot we were going to build the shelter.

Why exactly there? I thought. As if we could order the free birds where they must perch and what to do. But I kept these thoughts to myself. Maybe St Francis of Assisi was able to do that. But to my knowledge both before and after him nobody else has been successful in that sense, if not maybe the pestiferous child Jesus, according to the Apocryphal Gospels: apparently he behaved oddly among birds only to make his playmates envious, but this is a myth. The mild warmth of the early sun had melted away the memories of the previous cold night, I was a little bit warmer also because I had piled up a considerable amount of “nature stuff” at my friend's feet, gathered in the wooded swamp, while he had been building a shed with stakes and camouflage sheets covered by thick branches gathered locally. I immediately decided that the best shed would be the one made on the spot and covered with the local vegetation.



Un luogo incantato, una casa dove abita la bellezza e fa da padrona e ti rallenta il passo, la mente, t'arricchisce di sensazioni forti e pare dirti: «Rispettami e ammirami, proverai emozioni uniche». Quanto fossero strampalati i miei soliloqui lo capii quando la mia guida si mise a zigzagare tra la melma e io non ne capivo i criteri, per individuare il posto adatto per fotografare; serpeggiava e raccoglieva da terra foglie e rami secchi.

Di colpo sparirono le scenografie che mi ero immaginato e cominciai a fare lo stesso, perché intuì che il capanno lo dovevamo improvvisare.

«Questo sembra il posto adatto per l'appostamento – disse fermandosi al pelo dell'acqua – Quando si alzerà, avremo il sole di sud-est alle spalle, noi dobbiamo stare bassi, il più possibile rasenti l'acqua».

Rasenti l'acqua o a bagnomaria? Lo dissi tra me e me. Gli stivali affondavano di mezza spanna nel terreno melmoso, ma se il posto scelto era quello, tra arbusti marcescenti e vegetazione palustre con tife e giunchi in abbondanza... vada per l'ammollo nel pantano!

«Vedi, il Martino si deve posare lì» disse indicando col dito la sommità di un lungo tronchetto spezzato che dalla riva si protraeva obliquo fino a un metro d'altezza dal pelo dell'acqua, quasi al centro del canale e più o meno a cinque metri da dove avremmo posizionato il capanno.

Perché proprio lì, a comando, pensai, senza il coraggio di obiettare che nessuno è ancora riuscito a dire agli uccelli liberi dove si devono posare e nemmeno cosa fare; forse San Francesco, ma prima e dopo di lui non risulta che altri abbiano da rivendicare successi in tal senso, se non il pestifero Gesù bambino degli Apocrifi, che aveva comportamenti alquanto strani con i volatili, al solo scopo di fare schiattare d'invidia ai coetanei, ma quella è leggenda. Il tepore lieve del primo sole aveva sciolto i tentacoli del freddo notturno, ma un po' mi ero scaldato, ammicchiando ai piedi dell'amico una discreta quantità di natura raccattata nella palude boscosa, mentre lui dava forma a un capanno di pali e teli mimetici coperti da fitte frasche raccolte tutt'attorno. Decisi all'istante che il miglior capanno è fatto sul posto e coperto dalla natura del posto.





Both of us fitted perfectly inside the shelter, which had two main observation holes, even though there were many small openings here and there among the branches that allowed us to see the area outside. One main hole was for the camera and the second one was for myself with my eyes that were popping out of my head in anticipation of seeing some rewarding vision. Despite the annoying mosquitoes, swirling around nervously and unpredictably and looking forward to landing on our faces and the only bare pair of arms available, i.e. mine, I felt comfortable. My friend kindly offered me a two legged stool that sunk into the mud while supporting my back, while he was meddling with an electronic device, ready to take as many shots as possible. “We are the real intruders in nature - he said in a whisper while we were adjusting ourselves in the tiny bunker. If we want to come closer to the animals of a specific territory, somehow, we must adapt to their environment and their habits; we must become as much a part of nature as we can! Animals immediately sense if there is an intruder in their habitat, which they know much better than us. They can feel the danger and won’t get close and if they are near, they go away.”

Nature was singing some curious and marvellous symphonies, not copyrighted for sure, diffusing some melodious vibrations in the air: they were some unpredictable and unreproducible music sheets unfolding on an imagery pentagram with the entrances of the Little bittern, Dabchick, little Sandpiper, Woodpecker, Green woodpecker, Marsh warbler and the first among soloists, the Kingfisher, i.e. the *Alcedo atthis* for whom we had woken up so terribly early. A magnificent heron was basking in admiration from the tip of a very high poplar. From there, it could oversee the territory all around itself. Differently from the Woodpecker, which, even being close, remained hidden by the branches of an English oak, which, judging from its seize, should have been more than 100 year old.

I have to admit that I was feeling more and more excited also because in the meantime a *Gallinula chloropus*, i.e. the Common moorhen, enjoying the morning sun, had peeped out in the middle of the canal, a hundred metres from us. It was also moving in our direction, swaying its head and wagging its white tail. It was dancing on the smooth surface lightly and graciously. Every now and then we moved in slow motion to stretch some parts of our body that felt too stiffened whispering some monosyllables to tune into the same wavelength.



In due si stava comodi dentro il ricovero e due erano i buchi principali di osservazione, ma un po’ ovunque si aprivano tra le frasche minuscoli pertugi che, seppure a fatica, consentivano di osservare all’esterno. Un buco per la macchina fotografica, l’altro per il sottoscritto con due occhi fuori dalle orbite in attesa di qualche appagante visione.

Tolte le fastidiose zanzare che turbinavano con cambi rapidi e imprevedibili di traiettorie, pregustando l’atterraggio in faccia e sulle uniche braccia scoperte, le mie, per il resto stavo a mio agio. L’amico mi aveva gratificato di un trespolo a due gambe che, affondato nel fango, sosteneva le terga. Lui stava più giù, il corpo appiattito contro la natura fangosa e armeggiava col gingillo elettronico pronto a distribuire scatti.

«Siamo noi gli intrusi in natura – intervenne a bassa voce mentre prendevamo confidenza con il minuscolo bunker. – Se vogliamo in qualche modo venire in contatto con gli animali di un determinato territorio, dobbiamo adeguarci al loro ambiente, alle loro abitudini; dobbiamo entrare a far parte della natura, al meglio che possiamo. Gli animali percepiscono immediatamente se c’è qualche intruso nel loro habitat, che conoscono meglio di noi. Avvertono il pericolo e non si avvicinano, e se ci sono se ne vanno.»

La natura cantava curiose e splendide sinfonie, libere da diritti d’autore, e spandeva nell’aria vibrazioni melodiose: partiture imprevedibili e irripetibili che si componevano in un immaginario pentagramma e ingressi di Tarabusino, Tuffetto, Piro piro piccolo, Picchio rosso, verde, Cannaiola e il primo solista tra i solisti, il Martin pescatore, l’*Alcedo atthis* al quale avevamo dedicato la levataccia.

Un maestoso Airone bianco si faceva beatamente ammirare sulla sommità di un pioppo molto alto. Da lì poteva spaziare sul territorio a trecentosessantasei gradi. Al contrario del Picchio rosso che, vicino, rimaneva celato tra i rami di una farnia, che dalle dimensioni doveva battere il secolo di vita. Non c’è che dire, mi montava l’emozione. Sì, perché nel frattempo una *Gallinula chloropus*, l’altrettanto comune Gallinella d’acqua, gratificata dal sole del mattino, aveva fatto la sua comparsa in mezzo al canale, a un centinaio di metri da noi. Pure lei avanzava nella nostra direzione. Oscillando il capo e dimenando la coda bianca, danzava sulla superficie liscia con leggerezza e grazia.

I saw it darting on the surface of the water out of the blue. Fast as lightning, it passed in front of us in the noisy silence of the swamp, letting out its unmistakable cry. It was it, the so long awaited, the Kingfisher, a very characteristic emerald colour shining under the morning limpid sun. I followed it with my eyes, one, two, three seconds, mesmerized by the beauty of that flock of colours, until it disappeared beyond the canal's bend. A brief but intense mesmerizing experience!

The rainbow like sparkling plumage lingered in my eyes and also in my mind. Time went by and then we treated with another swooping attack from the lighting creature and then the most intense feeling. The Kingfisher was perched there on the tip of a small log leaning about one metre high on the surface of the water; exactly where my friend's camera lens was pointing at. It showed itself to us for an entire minute then, sudden as a flash of lightning, it rose half a metre high on the water. It didn't perform the "holy spirit" position, hovering above the water to spot a prey, as Kingfishers typically do. It didn't waste an instant, but it dived into the water, splashing and capturing a small fish. With its prey held in its robust and pointy beak, it spread its wings upwards, disappearing among the trees behind us. It took only a second to perform the entire manoeuvre. It was beautiful... but what a shame! My partner probably wanted to relax just a little bit more after a series of countless shots but he had lost the one in a lifetime scene for ever. A grimace of disappointment appeared on his face, just for a while, quick as the Kingfisher's dive, then it disappeared, overcome by the joy of a wonderful sight that he took part to, even if it didn't remain fixed in pixels.



Di tanto in tanto ci muovevamo a rallentatore per sgranchire qualche parte del corpo sottoposta da troppo a immobilità e bisbigliavamo monosillabi per riposizionarci sulle medesime lunghezze d'onda. Lo vidi sfrecciare d'improvviso a pelo d'acqua. Veloce come un fulmine ci passò davanti nel rumoroso silenzio della palude, rilasciando il suo inconfondibile richiamo. Era lui, l'atteso, il Martin pescatore, una meteora inconfondibile di verde smeraldo, brillante sotto il sole nitido del mattino.

Lo seguii con lo sguardo, due, tre secondi, folgorato dalla bellezza di quel batuffolo di colori, finché sparì oltre l'ansa del canale. Emozione breve, ma intensa! Mi rimase negli occhi e nella mente l'arcobaleno del suo smagliante piumaggio. Trascorse del tempo. Altra passata a volo radente della velocissima bestiola, poi l'eccitazione più grande. Il Martino si era posato lì, sulla sommità del tronchetto sporgente sull'acqua a circa un metro dalla superficie liquida; il punto esatto dove puntava l'apparecchio fotografico dell'amico.

Un minuto di spettacolo l'aveva concesso tutto poi, improvviso come un lampo, si alzò di mezzo metro. Non si concesse come 'spirito santo', rimanendo in sospensione in volo sopra l'acqua per mirare una preda, come fanno di solito i Martini. Non indugiò nemmeno per qualche decimo di secondo, ma si gettò in picchiata sull'acqua, sollevò spruzzi, catturò un pesciolino e con la preda nella morsa del becco robusto e acuminato spiccò il volo verso l'alto, sparendo tra gli alberi alle nostre spalle. Un secondo, solo un secondo per compiere l'intera l'operazione. Bello, bellissimo... e la beffa! Probabilmente per rilassarsi un apice, dopo un interminabile minuto di scatti, il mio compagno perse l'attimo di quella scena irripetibile che non riuscì a catturare.



The birdwatchers are not armed with bullets that fly and destroy. They are armed with a sense of fair play that requires more skill than simply shooting with a rifle. They enjoy the bloodless captures and don't deprive the world of beauty; on the contrary, they spread it, helping other people to enjoy it too. I've seen some excited young men driving along the streets of their tiny village with a young fox, killed few moments earlier on the roof of their Panda (what an tragically ironic name). A deep sadness overwhelmed me in watching that wickedness.

The sun was high up in the sky. The best hours to shoot surrounded by nature were gone. Tomorrow my friend would come back again to the oxbow lake to catch the missed moment and more than likely, being alone, he would succeed!



Una smorfia di disappunto gli rigò il volto, per un istante, breve come il tempo del Martino in tuffo, poi sparì, sopraffatto dalla gioia di uno spettacolo che aveva contribuito a costruire anche se non impresso nei pixel. I birdwatchers non si armano di pallottole che vanno e devastano, ma in una competizione alla pari e che richiede maggior maestria che sparare, godono di “catture” incruenti e non sottraggono bellezza, ma la divulgano, aiutano a goderla.

Ho visto dei giovani esaltati percorrere le vie del paesello con sopra il tetto della “panda”, occasione quanto mai disgraziata per quel nome, una giovane volpe appena uccisa. Ho provato un'infinita tristezza per quello squallore. Il sole era alto nel cielo. Le ore migliori per fotografare in natura se n'erano andate. L'indomani il mio compagno sarebbe tornato nella lanca, per acchiappare l'attimo fuggito e, solo, ce l'avrebbe fatta!





Photographing the Kingfisher

It is pretty common to find it perched on a branch or on an old stake dig into the mud in the middle of the swamp. In the silence of the oxbow, a dull and clear splash, as a stone thrown into the water, and a sustained and intense cry undoubtedly give away the lively presence of the Kingfisher. It is not difficult to take a picture of it, if you know it well. First of all, some scouting around is necessary, studying the light and watching the Alcedo coming and going. The bird more than likely chooses a swampy branch near the water as its usual post of observation and hunting. If it does, it is probable that the area is rich with food like small fish or tadpoles. You should build a small and rough shed in front of the natural perch. If you require just a very quick shelter, three military sheets (one of which should be transparent) held together by some metal clips and fibreglass sticks (the ones used for camping) will do.

Try to stay as low to the ground as possible. The ideal position would if you drew an imaginary horizontal line between your lens and the Kingfisher's eyes. Assemble the camera and the lens on the tripod, ensuring that the equipment is steady. The Kingfisher will not miss the appointment. Obviously, you should wait remaining silent, camouflaged and very very patient. Of course shooting a still subject instead of a moving or flying one is easier. The Kingfisher's speed has been recorded at 8 metres per second!

Therefore you must should have a suitable timing-diaphragm combination. In order to freeze the wings' flutter you should apply a 1/1000 timing or higher, with a diaphragm opening equal to 5.6 f. After the usual initial failures with some blurred, fuzzy, messed and out of focus pictures, you will shoot some others that will be quite similar to the first ones but finally, after many attempts and countless hours spent on observing, you will start to keep some photographs creating your first Kingfisher-screen-saver for your computer.

You'll feel the thrill of printing the first large-size picture to be admired in a frame. You'll improve with time and experience will do the rest. Being in a hurry is not helpful therefore do not be overwhelmed by haste. The Kingfisher and many other animals are so gracious to give us time to shoot them all year round and in different meteorological conditions. They can offer us some unique and original situations that will be captured within some marvellous and evocative shots. Imagine a Kingfisher perched on a thin but robust river reed while it's snowing intensively on the oxbows: a unique and original image, that enhances the nature photographer's real spirit.





Fotografare il Martino

È abbastanza frequente trovarselo appollaiato su un ramo o su un vecchio bastone infilzato nel fango in mezzo alla palude. Nel silenzio della lanca, un tonfo sordo e netto, come un sasso lanciato dentro l'acqua e un fischio prolungato e intenso, sono segnali inconfondibili che il Martino è in piena attività. Fotografarlo non è difficile, se lo si conosce bene. Anzitutto è utile procedere con delle ricognizioni, studiare la luce e osservare il via vai dell'Alcedo. Facilmente eleggerà quel ramo della palude vicino all'acqua come punto abituale di osservazione e di caccia. Se lo fa, è probabile che attorno possa esserci del buon cibo: piccoli pesci o girini. Fate un piccolo e rudimentale capanno davanti a un posatoio naturale. Per un ricovero volante bastano tre teli militari, di cui uno trasparente, tenuti insieme da mollette di metallo e da bastoni in vetroresina, quelli da tenda da campeggio. E state bassi. L'ideale è considerare una ipotetica linea orizzontale tra il vostro obiettivo e gli occhi del Martino. Montate la macchina sul treppiede, controllate la stabilità dell'insieme.

Il Martino non mancherà l'appuntamento. Naturalmente va atteso in silenzio, mimetizzati e carichi di tanta pazienza. Ovviamente è più facile fotografare un soggetto fermo rispetto a uno in movimento o in volo. La velocità del Martino è stata calcolata in 8 metri al secondo! È d'obbligo quindi avere l'accoppiata tempi-diaframma decisamente adeguata. Per congelare il battito delle ali operate con tempi da 1/1000 in su, con apertura del diaframma a f 5,6. Dopo i primi, normali fallimenti con foto mosse, sfuocate, pasticciate e confuse, altre ne verranno quasi simili alle prime e infine, dopo molti tentativi e innumerevoli appostamenti, comincerete a salvare qualche foto e a costruire il primo Martino screen saver per il computer.

Bello stampare la prima fotografia in grande formato e farla ammirare sotto una cornice a giorno.

Migliorerete nel tempo e l'esperienza farà il resto.

La fretta non aiuta, non fatevi quindi sopraffare. Il Martino e molti altri animali ci concedono di fotografarli tutto l'anno e le condizioni meteorologiche diverse possono regalarci situazioni uniche e originali per portare a casa scatti meravigliosi ed emozionanti. Immaginate un Martino appollaiato su una esile, ma robusta e contorta cannuccia di fiume mentre la neve scende copiosa sulla lanca: un'immagine unica e originale, che esalta il vero spirito del fotonaturalista.

Peculiarities and curiosities

- There are only 25 copies of the luxury fountain pen Dunhill Namiki Kingfisher with a golden point, made with the ancient Japanese lacquering technique called maki-e. The cost? “Only” 76,000 euro.

- Some Japanese pictures describe a male Kingfisher that presents itself to the female surrounded by pink flowers, which in that country represent deep love and bloom on the river shores. The courtship ritual requires that the male captures a fish and offers it to the female.

- The Kingfishers that fly in couples during the mating season symbolizes the marital fidelity according to the Chinese folklore.

- « They bit this evening, but I felt a rare excitement. I was holding my fishing rod very tense, when a Kingfisher came to perch on it. We don’t have a bird more beautiful. It looked like a big light blue flower on a long stem. The reed was bending under its weight. I was breathless, so proud that a Kingfisher had mistaken me for a tree. And I am sure that it didn’t fly away out because it was scared but just to pass from one branch to another».

Jules Renard, *Pel di carota - Storie naturali*, Garzanti, Milano, 1987, p. 250.

- « The Kingfisher has always been a symbol of peace and prosperity and has appeared in many legends and superstitions, the majority of which coming from ancient Greece... According to an ancient legend the bird was originally covered with dull feathers; when Noah let the bird out of the ark, it flew towards to sun and the light blue sky, but because it came too close to the sun, it got burned and transformed into a bird with new and more brilliant colours». Ted Andrews, *Segni e presagi del mondo animale*, Edizioni Mediterranee, Roma, 2004, p. 165.

- In the *Dizionario della Lingua Italiana* (Dictionary of the Italian Language) of 1861-1879, *Tommaseo-Bellini*, under the “Alcyone” item the two authors wrote among the other explanations: «Alcyone, transformed into a star...the most shining star of the Seven-sisters galaxy, which according to Medler is the centre of the Milky Way star system, around which all the stars, our sun included, move».

- Saying “Alcyone” is like saying Kingfisher, but that is not quite accurate because, as mentioned in the dictionaries, the term was used in ancient times referring to Seagulls and the so called “Alcyone days”, i.e. the seven days that precede and come after the winter solstice. These are days of calm sea for Zeus wanted to let the Alcyones to nest without dangerous waters for the newborns.

According to some ancient Greek fables, Alcyone, Sisyphus’ sister, had married Ceyx, a friend of Hercules. The couple was quite naïve and too proud of their happiness and fortune; they kept on saying that they were living a delighted condition, even better than the Jupiter and Juno’s and even more exciting than the gods’. Therefore, the gods immediately punished their boldness. One night when Ceyx was sailing the sea, his wife dreamt that he had drowned among the waves. She woke up and, tormented by the fear, ran very fast towards the sea and Ceyx’s lifeless body. Overwhelmed by desperation, she made the sky ring with her cry, admitting that her husband’s death was caused by the stupidity of their behaviour. Because her pain was too unbearable, she threw herself into the sea. Such a big sufferance, the cry and tears of Alcyone moved the gods to pity so they decided that the couple had suffered enough. They gave them life back transforming them into two Kingfishers that happily soared up to the light blue skies.



- The Kingfisher’s brilliant colours that have always inspired painters (the Kingfisher perched on some swampy reeds, ready to dive onto its prey painted by Van Gogh in 1866 is absolutely fantastic; the painting is located at the Rijksmuseum in Amsterdam), musicians (Maurice Ravel, inspired by the Histoires Naturelles of Renard, dedicates the bird a part in the musical bestiary) and poets.



- Sono solo 25 gli esemplari della stilografica di lusso Dunhill Namiki Kingfisher con pennino in oro, realizzata ricorrendo all’arte giapponese della laccatura maki-e, tecnica antichissima della tradizione del Paese del Sol Levante. Il costo? Solo 76.000 euro.

- Illustrazioni giapponesi narrano di un esemplare maschio di Martin pescatore che si propone alla compagna circondato da fiori rosa, che in quel Paese significano amore profondo e che sbocciano sulle rive del fiume. Il rituale di corteggiamento prevede che il maschio catturi un pesce e lo presenti alla compagna.

- I Martin pescatori, che volano in coppia nel periodo nuziale, per la tradizione popolare cinese sono il simbolo della fedeltà coniugale.

- «Hanno abboccato stasera, ma ho provato un’emozione rara. Tenevo la mia canna da pesca ben tesa, quando un Martin pescatore è venuto a posarvi. Non abbiamo uccello più splendido. Sembrava un gran fiore azzurro su un lungo gambo. La canna sotto il suo peso si piegava. Quasi non respiravo, fiero che il Martin pescatore mi scambiasse per un albero. E sono certo che non è volato via per paura, ma solo perché credeva di passare da un ramo ad un altro». Jules renard, *Pel di carota. Storie naturali*, Garzanti editore, Milano, 1987, pag. 250

- «Il Martin pescatore è stato sempre simbolo di pace e prosperità, e vanta molte leggende e superstizioni, la maggior parte delle quali nacque nell’antica Grecia... Un’antica leggenda narra come in origine fosse di un grigio spento; quando Noè lo fece uscire dall’arca, esso volò verso il sole e il cielo azzurro ma, avvicinandosi troppo al sole, finì per bruciarsi e fu tramutato in un uccello con nuovi e più brillanti colori».

Ted Andrews, *Segni e presagi del mondo animale*, edizioni Mediterranee, roma, 2004, pag. 165

- Nel *Dizionario della lingua Italiana* del 1861-1879, il *Tommaseo-Bellini*, i due autori, alla parola “Alcione” tra le altre spiegazioni scrivono di “Alcione, convertita in astro... la stella più luminosa tra le Plejadi, la quale il Medler crede essere il centro del sistema stellare della via lattea, intorno al quale tutte le stelle e il nostro sole si muovono”.

- Dire “Alcione” è dire Martin pescatore, ma impropriamente, come riportano i dizionari, il termine è stato usato, fin dalla mitologia, per indicare i Gabbiani e da essi “giorni alcionii”, che per gli antichi sono i sette giorni che precedono il solstizio d’inverno e i sette che lo seguono. Giorni di mare calmo per opera di Zeus, per permettere agli Alcioni di nidificare senza il pericolo di acque perigliose per i piccoli nati. Leggiamo in antiche favole greche che Alcione, sorella di Sisifo, aveva sposato Ceice, un amico di Ercole. I coniugi, poco avveduti, erano eccessivamente orgogliosi della loro felicità e della loro buona sorte, dicevano di vivere una condizione beata, più di quella di Giove e Giunone e più esaltante di quella degli dei, che subito punirono la loro temerarietà. Una notte, quando Ceice stava navigando in mare, la moglie sognò che il marito era affogato tra le onde. Destatasi dal sonno e tormentata dal timore, corse velocemente verso il mare e vide il corpo senza vita di Ceice. Sopraffatta dalla disperazione, riempì il cielo di grida, riconoscendo che la causa della morte del marito fosse stata la stupidità del loro atteggiamento. Non resistendo al dolore, si gettò in mare. Il grande strazio, le grida e il pianto di Alcione mossero a compassione gli dei che decretarono che i due giovani avessero sofferto abbastanza. Ridiedero loro vita trasformandoli in due Martin pescatori che, felici, si librarono in volo verso i cieli azzurri.

- I colori brillanti del Martin pescatore da sempre hanno ispirato pittori (fantastico il Martino posato sulle canne palustri pronto a piombare sulla preda dipinto da Vincent van Gogh nel 1866 e custodito presso il Rijksmuseum di Amsterdam), musicisti (Maurice Ravel, ispiratosi alle *Histoires Naturelles* di Renard, nel bestiario musicale gli dedica una partitura) e poeti.

Glory of Expanded Noon

Glory of expanded noon / when the trees give up no shade, / and more and more the look of things / is turning bronze, from excess light. / Above, the sun—and a dry shore; / so my day is not yet done: / the finest hour is over the low wall, / closed off by a pale setting sun. / Drought all around: kingfisher hovers / over something life has left. / The good rain is beyond the barrenness, / but there's greater joy in waiting. Eugenio Montale

http://www.forpoetry.com/seven_poems_montale.htm (translated by Jonathan Galassi)

Kingfisher

King looked from its branch / and Fisher submerged, / Kingfisher dove down / and Kingfisher fished, / King dove down, poor bird, / and Fisher surfaced rich / with its load of live silver / and some blue drops of water, / because the fisher King / feeds only on rainbows, / on light rippling in the water: / then sits down and consumes / its catch of quivering fish. Pablo Neruda

<http://www.focusonnature.com/ChileNerudaBirds.htm>

The Kingfisher rises out of the black wave / like a blue flower, in his beak / he carries a silver leaf. I think this is / the prettiest world — so long as you don't mind / a little dying, how could there be a day in your whole life / that doesn't have its splash of happiness? / There are more fish than there are leaves / on a thousand trees, and anyway the Kingfisher / wasn't born to think about it, or anything else. / When the wave snaps shut over his blue head, the water / remains water—hunger is the only story / he has ever heard in his life that he could believe. / I don't say he's right. Neither / do I say he's wrong. Religiously he swallows the silver leaf / with its broken red river, and with a rough and easy cry / I couldn't rouse out of my thoughtful body / if my life depended on it, he swings back / over the bright sea to do the same thing, to do it / (as I long to do something, anything) perfectly. Mary Oliver (House of Light, 1990)

The Shinkansen train copies the Kingfisher

Nature has always inspired men; also the most state-of-the-art technological inventions have to refer to nature's perfection, beauty, laws and power; these aspects have inspired scholars, artists and inventors of all time. But who could have imagined that the shape of the Kingfisher's beak would have solved a very difficult problem? The Japanese engineer Eiji Nakatsu was having difficulties in designing the Shinkansen, the Japanese train that runs faster than 300 km per hour. He says: «We had another challenge that we pursued to the test run phase. Half of the entire Sanyo Shinkansen Line (from Osaka to Hakata) is made up of tunnel sections. When a train rushes into a narrow tunnel at high speed, this generates atmospheric pressure waves that gradually grow into waves like tidal waves. These reach the tunnel exit at the speed of sound, generating low-frequency waves that produce a large boom and aerodynamic vibration so intense that residents 400 meters away have registered complaints. For this reason, we gave up doing test runs at over 350 km/h. Then, one of our young engineers told me that when the train rushes into a tunnel, he felt as if the train had shrunk. This must be due to a sudden change in air resistance, I thought. The question the occurred to me - is there some living thing that manages sudden changes in air resistance as a part of daily life?

Yes, there is, the kingfisher. To catch its prey, a Kingfisher dives from the air, which has low resistance, into high-resistance water, and moreover does this without splashing. I wondered if this is possible because of the keen edge and streamlined shape of its beak. So we conducted tests... Data analysis showed that the ideal shape for this Shinkansen is almost identical to a kingfisher's beak... This shape has enabled the new 500-series to reduce air pressure by 30% and electricity use by 15%, even though speeds have increased by 10% over the former series. Another benefit has been confirmed through a favorable reputation among customers that these trains give a comfortable ride. This is due to the fact that changes in pressure when the trains enter tunnels are smaller». http://www.japanfs.org/en/_newsletter/200503-2.html



Gloria del disteso mezzogiorno

Gloria del disteso mezzogiorno / quand'ombra non rendono gli alberi, / e più e più si mostrano d'attorno / per troppa luce, le parvenenze, falbe. / Il sole, in alto, — è un secco greto. / Il mio giorno non è dunque passato: / l'ora più bella è di là dal muretto / che rinchiede in un occaso scialbato. / L'arsura, in giro; un Martin pescatore / volteggia s'una reliquia di vita. / La buona pioggia è di là dallo squallore, / ma in attendere è gioia più compita. Eugenio Montale

Martin guardò dal suo ramo / e si immerse Pescatore, / scese Martin Pescatore / e Martin Pescatore pescò, / scese Martin, uccello povero, / e sali ricco Pescatore / col suo carico d'argento vivo/ e qualche goccia d'acqua azzurra, / perché il pescatore Martin/ si nutre solo d'arcobaleno, / della luce che ondeggia nell'acqua: / e poi si siede e consuma / pescherie palpitanti. Pablo Neruda

Il martin pescatore spunta dall'onda nera / come un fiore blu, nel becco / ha una foglia d'argento. Credo che questo sia / il migliore dei mondi — finché morire un po' / non ti spiace, come potrà mai esserci anche / un solo giorno senza il suo sprizzo di gioia? / Su un migliaio di alberi ci sono più pesci che foglie, / eppure il martin pescatore non è nato per pensare / a questo, come a qualsiasi altra cosa. / Quando l'onda s'increspa sulla sua testa blu, l'acqua / rimane acqua — la fame è l'unica storia / di cui ha mai sentito parlare e a cui crederrebbe. / Non dico ha ragione. Non dico nemmeno / che ha torto. Ingoia religiosamente la foglia d'argento / col fiume rosso spezzato e, anche fossi morta per questo, / non sarei uscita allo scoperto dal mio corpo pensoso / con uno strillo facile e acuto. Si avvita all'indietro / sul mare lucente per rifare la stessa cosa, per farla / (come voglio farla io, qualsiasi cosa) perfettamente.

Mary Oliver (House of Light, 1990) “traduzione di Marco Bisanti, già apparsa nella rivista telematica di letteratura e mondo Pupi di Zuccaro (www.pupidizuccaro.com).

Lo Shinkansen copia il Martin pescatore.

Da sempre la natura è fonte di ispirazione per l'uomo; anche le invenzioni tecnologiche più avanzate hanno dovuto fare i conti con la perfezione, la bellezza, le leggi e la potenza della natura, categorie che hanno ispirato studiosi, artisti e inventori di tutte le epoche. Ma chi avrebbe potuto immaginare che la forma del becco del Martin pescatore potesse risolvere un difficili problema dell'ingegnere giapponese Eiji Nakatsu in fase di costruzione dello Shinkansen, il treno nipponico che viaggia a oltre 300 chilometri l'ora? Eppure è successo!

Dice Eiji Nakatsu: «Abbiamo affrontato un'altra sfida in fase di test. Metà dell'intera linea Sanyo Shinkansen (da Osaka a Hakata) è costituita da tratti in galleria. Quando un treno transita in una galleria stretta ad alta velocità, genera onde di pressione atmosferica che crescono gradualmente come le onde di una marea. Queste raggiungono l'uscita del tunnel alla velocità del suono generando onde a bassa frequenza che producono un forte botto e vibrazioni aerodinamiche così intense da suscitare le lamentele dei residenti anche a 400 metri di distanza. Per questo motivo abbiamo rinunciato a fare test oltre 350 km/h.

Poi, uno dei nostri giovani ingegneri mi disse che quando il treno transitava in un tunnel, sembrava come se si rimpicciolisse. Pensai che questo forse succedeva a causa di un improvviso cambiamento di resistenza dell'aria. Mi è sorta la domanda: c'è qualche essere vivente che nella quotidianità gestisce improvvisi cambiamenti di resistenza dell'aria? Sì, c'è, il Martin pescatore. Per catturare la sua preda, un Martin pescatore passa dall'aria, che ha bassa resistenza, all'acqua che oppone maggiore resistenza, e per di più lo fa senza sollevare spruzzi. Mi sono chiesto se questo fosse possibile a causa della punta affilata e della forma aerodinamica del suo becco. così abbiamo effettuato dei test... l'analisi dei dati ha mostrato che la forma ideale per questo Shinkansen è quasi identica al becco di un Martin pescatore... Questa forma ha permesso al nuovo treno Serie 500 di ridurre la pressione dell'aria del 30% e l'uso di energia elettrica del 15%, sebbene la velocità sia aumentata del 10% rispetto alla serie precedente. Un altro vantaggio è stato confermato dal buona apprezzamento dei clienti che viaggiano in modo confortevole su questi treni. Ciò è dovuto al fatto che quando i treni entrano nei tunnel i cambiamenti di pressione sono più piccoli. http://www.japanfs.org/en/_newsletter/200503-2.html



La leggenda del Martin pescatore

Una volta, il Martin pescatore era tutto grigio e per niente bello, anche per il suo lungo becco adatto a prendere i pesci nel fiume. Tutte le mattine, l'uccellino usciva dal canneto dove abitava e guardava oltre il fiume, per dare il buongiorno al Signore.

Un giorno, sulla Terra c'era una gran burrasca. Martino, che non poteva raggiungere il solito luogo di preghiera, si addentrò ugualmente nella tempesta e cominciò a volare. Il vento lo schiaffeggiava, la grandine lo colpiva, i lampi lo accecarono e la tempesta gli chiedeva dove andasse con quel tempaccio. Martino le rispose che andava a dare il buongiorno a Dio. Finalmente era fuori dalla bufera. Si trovò davanti a un cielo di fiori azzurri; gli angeli salivano e scendevano fissando una luce meravigliosa: la luce di Dio! L'uccellino si inchinò, tuffando il becco in un petalo celeste. Stava a testa in giù, quando un angelo lo sfiorò con la sua ala azzurra e gli soffiò sulle piume. Gli disse che il Signore l'aveva visto e aveva gradito la sua devozione; ora poteva scendere sulla Terra. Lì intanto era cessata la bufera: ogni campanella faceva cadere una goccia d'acqua e sorrideva al sole che risplendeva nuovamente.

Quando Martino arrivò, i giunchi del canneto si mossero per la meraviglia perché l'aspetto dell'uccellino era cambiato: non era più brutto e grigio, ma le sue penne erano azzurre come il cielo dopo la bufera. E sono così ancora adesso! Infatti si può ammirare questo bellissimo uccello dalle piume del colore del cielo mentre esce dal canneto in cui vive.

(Alunni della Scuola Elementare 'G. Emanuel' - Morano sul Po, Anno scolastico 2002/2003. Testo di Lina Carpanini)

The legend of the Kingfisher

Once upon a time, the Kingfisher was grey all over and actually very ugly, also on account of his long beak that he uses to catch fish in the river. Every morning, the little bird would leave the reeds where he lived and watch beyond the river, to salute God. One day, there was a very big storm on Earth. The Kingfisher, which couldn't reach his usual spot to pray, decided to face the storm all the same and started to fly. The wind was slapping him, the hail was hitting him, lightnings were blinding him and the storm asked him where he was heading in such terrible weather. The Kingfisher replied that he was going to salute God. Finally he left the storm behind and was in front of a sky full of light blue flowers; the angels were soaring upwards and descending down staring at a wonderful light: the light of God!

The tiny bird bowed, inserting his beak into a light blue petal. The Kingfisher was keeping his head down when an angel brushed him with a light blue wing blowing on the bird's feathers. The angel said that God had seen him and was pleased of his devotion; now he could come back to Earth. There the storm was over: each bluebell dropped a raindrop smiling towards the sun, which was shining again. When the Kingfisher arrived, the reeds' canes were startled out of surprise because the tiny bird's appearance was changed: he was no longer ugly and grey but his feathers were light blue like the sky after a storm. And they still are now! You can actually admire this beautiful sky-feathered bird while he leaves the reeds where he lives.

(Students of the Elementary School 'G. Emanuel' - Morano sul Po, School year 2002/2003, Text by Lina Carpanini)

Bibliografia



- Joanna Burger, *Uccelli*, Touring Club Italiano, Milano, 2007
Rivista della natura, numero 4, agosto-settembre, Edizioni di natura, Casatenovo, 2011, pp. 55-59
P. Brighetti, G. Fracasso, *Ornitologia Italiana*, OASI vol.4, Perdisa editore, Bologna, 2007
Svensson, Mullarney, Zetterström, Collins, *Bird Guide*, Harper Collins Publishers, London, 2009
C. Hilary, K. Fry, A. Harris, *Kingfishers, Bee-eaters & Rollers*, Christopher Helm publishers, London, 1999
Canova, Groppali, Saino, *Gli uccelli del Parco Naturale Adda Sud*, I libri del Parco, 1995, pp. 101-103
C. Hamilton James, *Kingfisher*, Evans Mitchell Book, Londra, 2009
Fioratti, *Martin Pescatore*, Editore Fioratti, Milano, 1995
P. Fioratti, E. Manghi, *I predatori del fiume azzurro*, film-documentario, Fioratti s.r.l. Parco del Ticino, *Notiziario*, n.19, Cameri, agosto 2007
Riccardo Groppali, *La biodiversità nel Parco Adda Sud*, Edizioni Parco Adda Sud, Lodi, 2008
Cabard, Chauvet, *L'étymologie des noms d'oiseaux*, Eveil Editeur, Saint Yrieix, 1997
D. Couzens, *Vogels in de vlucht*, Fontaine Uitgevers, Abcoude, 2004
E. Moltoni, *L'etimologia ed il significato dei nomi volgari e scientifici degli uccelli*, Milano, 1946
Rivista Italiana di Ornitologia, Società italiana di scienze naturali, Milano
PICUS, Edizioni CISNIAR, GOL, AsOER, ASOIM, GPSO, COT, Marano s/P, dicembre 2011
F. Spina & S. Volponi, *Atlante della Migrazione degli Uccelli in Italia*, Edizioni Ispra, Roma, 2008
M. Massara, *Dieta e comportamento di predazione del Martin Pescatore*, Università di Pavia, tesi di laurea, a. ac. 1989-1990
A cura di M. Spagnesi e L. Serra, *Iconografia degli uccelli d'Italia*, Ed. Ministero Ambiente e Tutela Territorio, Roma, 2001, vol III
Parma Natura, anno II, n.1 gennaio-febbraio, edizioni Kalexia, Parma, 1986
Museo Civico di Storia Naturale di Cremona, *Martin Pescatore*, Cremona, 2002
Notiziario, il naturalista, Gruppo Naturalisti Stazzano, Stazzano, 2011, n.25

<http://www.ucellidaproteggere.it/Le-specie/Gli-uccelli-in-Italia/Le-specie-protette>

<http://www.ornitocultura.com>

http://en.wikipedia.org/wiki/common_kingfisher

<http://www.avibase.bsc-eoc.org>

<http://www.oiseaux.net/birds/alcedinidae.html>

<http://www.ibercajalav.net/actividades.php?codopcion=2251&codopcion2=2485>

http://www.scuolecabras.it/Ipert%20stagno%20elementare/avifauna_dello_stagno1.htm

http://www.amicomario.blogspot.com/2011_08_01_archive.html

<http://www.scienzainrete.it/contenuto/articolo/Il-clima-muta-e-gli-uccelli-cambiano-rota>

http://www.monticchie.it/index.php?option=com_content&view=article&id=63&Item

http://www.japanfs.org/en/_newsletter/200503-2.html

http://www.forpoetry.com/seven_poems_montale.htm

<http://www.focusonnature.com/ChileNerudaBirds.htm>

Indice



Introduction	Pag. 11	Prefazione
A note from the Authors	Pag. 15	Nota degli autori
Acknowledgements	Pag. 19	Ringraziamenti
The origins and the Kingfisher's presence in the world	Pag. 27	Le origini e la diffusione nel mondo
The great Order of the Coraciiformes	Pag. 33	Il grande Ordine dei Coraciformi
The Adda river: an extraordinary Lombard resource	Pag. 49	Il fiume Adda: una straordinaria risorsa lombarda
The origin of the Italian name	Pag. 55	L'origine del nome italiano
General characteristics	Pag. 59	Caratteristiche generali
Habitat	Pag. 65	L'Habitat
The Alcedo's migration	Pag. 67	La migrazione dell'Alcedo
The territory	Pag. 69	Il territorio
Feathers, flight and hunting	Pag. 73	Piume, volo e caccia
Strategy of capture	Pag. 79	Strategia di cattura
The ritual of courtship and nesting	Pag. 81	Rituale del corteggiamento e la nidificazione
Negative Factors	Pag. 93	Fattori negativi
The hunting	Pag. 95	La predazione
Some activities to protect the bird	Pag. 99	Azioni favorevoli alla conservazione
Some photographic notes	Pag. 103	Appunti fotografici
Photographing the Kingfisher	Pag. 115	Fotografare il Martino
Peculiarities and curiosities	Pag. 117	Stranezze e curiosità
The legend of the Kingfisher	Pag. 121	La leggenda del Martin Pescatore
Bibliography	Pag. 123	Bibliografia

Domenico Barboni

His most popular photographs are those that tell natural stories from the natural world: biotopes and the life of single animal species. For many years, he has become very sought-after and appreciated for his work related to nature, being an attentive and educated story teller, a real connoisseur of nature in every facet of it. This is thanks to its perfectionism in creating images that are meaningful and evocative. He is the author of *L'orologio della natura*, a book for teenagers published by DeAgostini. For the Province of Milan he has published some booklets about popular topics about nature. He has collaborated with several publishing companies, especially those specialising on nature: Airone, Ethos, Natura and. For many years, he has thought how to have an eco-friendly behaviour at elementary and intermediate schools, organising awareness meetings at the Museum of Natural History in Milan and also conferences on environmental topics.

Antonio Massimo Marchitelli

He is a passionate photographer of nature, a staunch supporter of the need to protect the swamp environments and natural territories. He is the author of several photography publications, exhibitions and audiovisual programs. He uses photography as an instrument to inform and build public awareness in safeguarding environment and natural landscape. He has a passion for avifauna and has founded the photonature group called 'il Gerundo'; he is also a member of GOL (Lombard Ornithologists Group), with whom he has collaborated to conduct a census of the birds living in the Tenuta Borromeo in Corneliano Bertario di Truccazzano. With the Sos Adda Association he has conducted the census, organising an exhibition and publishing the historical/photo book entitled *Sentieri d'Acqua*, with regard to the secondary water network in the Lodi area. He is currently a Voluntary Ecological Guard in Adda South Park, with whom he has published the photography book entitled *Terra di Passaggio*, la Lanca di Soltarico and *L'atlante degli uccelli del Parco Adda Sud*. Currently he collaborates with the publication of the Park's magazine *Il Ligustro*.

Antonio Massimo Marchitelli

Fotografo naturalista per passione e convinto sostenitore della necessità di una maggiore tutela degli ambienti umidi e del territorio naturale, è autore di diverse pubblicazioni fotografiche, mostre e audiovisivi. Utilizza la fotografia come strumento di divulgazione e sensibilizzazione sui temi della difesa dell'ambiente e del paesaggio naturale. Appassionato di avifauna, è tra i fondatori del Gruppo photo-natura 'Il Gerundo' e socio del GOL (Gruppo Ornitologico Lombardo) con il quale ha collaborato al censimento avifaunistico della Tenuta Borromeo a Corneliano Bertario di Truccazzano. Con l'Associazione Sos Adda ha realizzato il censimento, la mostra e la pubblicazione storico-fotografica *Sentieri d'Acqua*, relativa alla rete idrica minore del Lodigiano. Svolge il servizio di Guardia Ecologica Volontaria del Parco Adda Sud con il quale ha realizzato il libro fotografico *Terra di Passaggio, la Lanca di Soltarico* e l'*Atlante degli uccelli del Parco Adda Sud*. Attualmente collabora alla redazione del periodico del Parco, *Il Ligustro*.

Domenico Barboni

I suoi lavori fotografici più noti sono dedicati alla realizzazione di storie naturali e reportage dal mondo della natura, per raccontare biotopi e vita di singole specie di animali. Da molti anni, grazie all'affinamento delle qualità di realizzazione d'immagini ricche di contenuto e particolarmente significative, è diventato molto richiesto e apprezzato nel campo naturalistico come divulgatore attento, preparato e grande conoscitore della natura in tutte le sue espressioni. È autore del libro per ragazzi *L'orologio della natura*, edito dalla casa editrice DeAgostini. Per la Provincia di Milano ha pubblicato dispense di carattere naturalistico divulgativo. Ha collaborato e collabora con diverse case editrici e testate naturalistiche nazionali: Airone, Ethos, Natura e Orobie. Da molti anni svolge attività di educazione ambientale nelle scuole elementari e medie, organizza serate divulgative al Museo di Storia Naturale di Milano e conferenze su temi ambientali.

Graziano Guiotto

Thanks to his many years spent as a scout he is now very conscious and well informed about nature. On behalf of the Agesci organisation, he has performed an educational activity also participating to the edition of the Lombard magazine dedicated to scout culture and education. He has always seen nature as an educational laboratory of life: nature is a special educational tool, one which especially inspires values. He has always been devoted to nature. He stopped wearing his scout suit, but he has never stopped using his pen, with which he has started to write books for teenagers, such as a *'handbook for the young scout'*. Currently he 'sneaks' into meetings of people that love the beauty and the mysteries of nature, people that want to protect nature against degradation, concrete invasion... the list of vileness would be too long to be mentioned here. He is a 'fighter using words as weapons' to protect what is precious in this world. In doing so he follows what Robert Baden-Powell, the founder of scouts, said in his last message to the scouts: «Try to leave this world a little better than you found it».

Graziano Guiotto

L'attenzione e la formazione naturalistica la deve ai molti anni di scoutismo. Oltre a svolgere attività educativa e averne diretto la rivista lombarda di cultura ed educazione scout, in Agesci ha vissuto il territorio come laboratorio didattico di vita: la natura come elemento privilegiato di apprendimento e insegnamento ai valori. Sentiero che non ha più abbandonato. Riposta la divisa, gli è rimasta la penna, con la quale ha iniziato a scrivere libri per ragazzi iniziando, appunto, da *Il manuale del giovane esploratore*. Attualmente, oltre a 'intrufolarsi' ove vi siano personalità sensibili al bello e natura da scoprire e da preservare contro il degrado, gli assalti del cemento e... la lista di nefandezze sarebbe piuttosto lunga, continua come può e sempre con la penna ad affiancare chi più di altri ha capito le preziosità del creato. È uno sforzo per ottemperare a quanto disse Robert Baden-Powell, fondatore dello scoutismo, nel suo ultimo messaggio agli esploratori: «Cercate di lasciare questo mondo un po' migliore di quanto non l'avete trovato».

